

DE

Originalbetriebsanleitung

Wippsäge

EN

Translation of the original instructions

Log Cutting Saw

FR

Traduction du mode d'emploi d'origine

Scies à bascule

IT

Traduzione del Manuale d'Uso originale

Seghe a culla

NL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Wipzagen

CZ

Překlad originálního návodu k provozu

Kolébkové pily

SK

Preklad originálneho návodu na prevádzku

Kolískové pily

HU

Az eredeti használati utasítás fordítása

Hintafűrész



GWS 700 HM-2

01718

GWS 700 ECO-2

01722

GWS 600 ECO-2

01723

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland





DEUTSCH
ENGLISH
FRANÇAIS
ITALIANO
NEDERLANDS
ČESKY
SLOVENSKY
MAGYAR

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.
Please read the instructions carefully before starting the machine.
Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotrattensile.
Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.
Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |
UVEDBA V POGON

2

Deutsch

TECHNISCHE DATEN | **SICHERHEITSHINWEISE** | **BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG** |
VERHALTEN IM NOTFALL | **LADEGERÄT** | **AKKU** | **ARBEITSHINWEISE** | **SYMBOLE** | **ENTSORGUNG**
GEWÄHRLEISTUNG | **SERVICE**

18

English

TECHNICAL DATA | SAFETY INSTRUCTIONS | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | EMERGENCY PROCEDURE |
CHARGING EQUIPMENT | BATTERY | WORK INSTRUCTIONS | SYMBOLS | DISPOSAL | GUARANTEE | SERVICE

24

Français

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION |
CONDUITE EN CAS D'URGENCE | DISPOSITIF DE CHARGE | BATTERIA | CONSIGNES DE TRAVAIL | SYMBOLES |
LIQUIDATION | GARANTIE | SERVICE

29

Italiano

DATI TECNICI | NORME DI SICUREZZA | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE |
COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | L'IMPIANTO DI CARICAMENTO | BATTERIA | ISTRUZIONI DI LAVORO |
SIMBOLI | SMALTIMENTO | GARANZIA | SERVIZIO

35

Nederlands

TECHNISCHE GEGEVENS | VEILIGHEIDSADVIEZEN | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM |
HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL | LAADAPPARAAT | BATTERIJ | WERKINSTRUCTIES | SYMBOLEN | VERWIJDERING |
GARANTIE | SERVICE

41

Cesky

TECHNICKÉ ÚDAJE | BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE |
LIKVIDACE | NABÍJEČÍ ZAŘÍZENÍ | BATERIE | PRACOVNÍ POKYNY | SYMBOLY | LIKVIDACE | ZÁRUKA | SERVIS

47

Slovensky

TECHNICKÉ ÚDAJE | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | SPRÁVANIE V PŘÍPADE NÚDZE |
NABÍJACIE ZARIADENIE | BATÉRIE | PRACOVNÉ POKYNY | SYMBOLY | LIKVIDÁCIA | ZÁRUKA | SERVIS

52

Magyar

MŰSZAKI ADATOK | BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT |
VISELKEDÉS KÉNYSZERHELYZETBEN | TÖLTŐ KÉSZÜLÉK | AKKUMULÁTOR | MUNKAUTASÍTÁSOK | SYMBOLY | KISELEJTEZÉS |
JÓTÁLLÁS | SZERVÍZ

57

EG-Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity | Certificat de conformité aux directives européennes |
Dichiarazione di conformità alla norme UE | EU-conformiteitverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenia o zhode EU | EU-Megfelelőségi nyilatkozat

63



- 1 | Zuführwippe** | Feed cradle | Bascule de chargement | Culla di carico | Toevoerwip | Zakládací kolébka | Zakładacia kolíska | Vezető vályú | Zibélka za les
- 2 | Sägeblattschutz** | Saw blade cover | Capot de la lame de scie | Carter del disco da taglio | Zaagbladbescherming | Kryt pilového kotouče | Kryt pilového kotúča | A fűrészártarcsa védőburkolata | Ščitnik koluta žage
- 3 | Zusatzsicherung Sägeblattschutz** | Additional safety device for saw blade protection | Sécurité supplémentaire du protège-lame | Protezione complementare protezione lama per sega | Bijvoegbeveiliging zaagbladbeveiliging | Pridavná pojistka ochrany pilového listu | Pridavná poistka ochrany pilového listu | Fűrészlapvédő kiegészítő védőburkolata
- 4 | Rückstellfeder** | Tension spring | Ressort de traction | Molla di richiamo | Terugstelveer | Tažná pružina | Tažná pružina | Húzórugó | Vlečna vzmet
- 5 | Transportsicherung** | Transport protection | Sécurité de transport | Fissazione di trasporto | Transportbeveiliging | Převravná pojistka | Prepravná poistka | Szállító biztonság | Transportna varovalka
- 6 | Transporträder** | Travelling wheels | Roues de translation | Ruote di trasporto | Transportwielen | Pojezdová kola | Pojazdové kolesá | Szállító kerekek | Povožna kolesa
- 7 | Not-Ausschalter** | Safety switch | Interrupteur d'arrêt d'urgence | Interruttore di emergenza | Noodschakelaar | Nouzový vypínač | Núdzový vypínač | Vészkapcsoló | Stikalo za izklop v sili | Prekidač za slučaj nužde

DE **INBETRIEBNAHME**

HU **ÜZEMBE HELYEZÉS**

GB **STARTING-UP THE MACHINE**

FR **MISE EN SERVICE**

IT **MESSA IN FUNZIONE**

NL **INBEDRIJFSTELLING**

CZ **UVEDENÍ DO PROVOZU**

SK **UVEDENIE DO PREVÁDZKY**



2

DE **SÄGEANWEISUNG**

HU **VÁGÁSI UTASÍTÁSOK**

GB **INSTRUCTIONS FOR CUTTING**

FR **CONSIGNES DE SCIAGE**

IT **ISTRUZIONI PER TAGLIO**

NL **ZAAGAANWIJZINGEN**

CZ **POKYNY PRO ŘEZÁNÍ**

SK **POKYNY PRE REZANIE**



7

DE **START-STOPP**

HU **START-STOP**

GB **START-STOP**

FR **START-STOP**

IT **START-STOP**

NL **START-STOP**

CZ **START-STOP**

SK **START-STOP**



10

DE **SÄGEBLATTWECHSEL**

HU **BLADE VÁLTOZÁS**

GB **SAWBLADE CHANGE**

FR **CHANGEMENT DE LAME**

IT **BLADE CAMBIAMENTO**

NL **WISSELEN VAN ZAAGBLAD**

CZ **BLADE ZMĚNA**

SK **BLADE ZMENA**



12

DE **REINIGUNG**

HU **TISZTÍTÁS**

GB **CLEANING**

FR **NETTOYAGE**

IT **PULIZIA**

NL **SCHOONMAKEN**

CZ **ČIŠTĚNÍ**

SK **ČISTENIE**



16

DE **TRANSPORT/AUFBEWAHRUNG**

HU **SZÁLLÍTÁS / TÁROLÁS**

GB **TRANSPORT / STORAGE**

FR **TRANSPORT / STOCKAGE**

IT **TRASPORTO / STOCCAGGIO**

NL **TRANSPORT / BEWAARING**

CZ **PŘEPRAVA / ULOŽENÍ**

SK **TRANSPORT / ULOŽENIE**



17

2



DE MONTAGE
GB ASSEMBLY
FR MONTAGE
IT MONTAGGIO
NL MONTAGE
CZ MONTÁŽ
SK MONTÁŽ

HU SZERELÉS
SI MONTAŽA
HR MONTAŽA
BG МОНТАЖ
RO MONTAJ
BA MONTAŽA



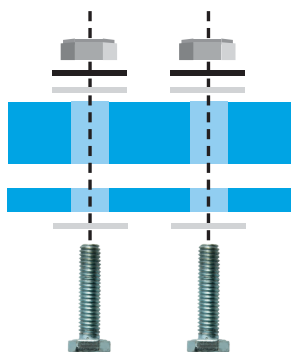
1 x



2 x



1



DE MONTAGE

GB ASSEMBLY

FR MONTAGE

IT MONTAGGIO

NL MONTAGE

CZ MONTÁŽ

SK MONTÁŽ

HU SZERELÉS

SI MONTAŽA

HR MONTAŽA

BG MOHTAЖ

RO MONTAJ

BA MONTAŽA



3





DE INBETRIEBNAHME

HU ÜZEMBE HELYEZÉS

GB STARTING-UP THE MACHINE

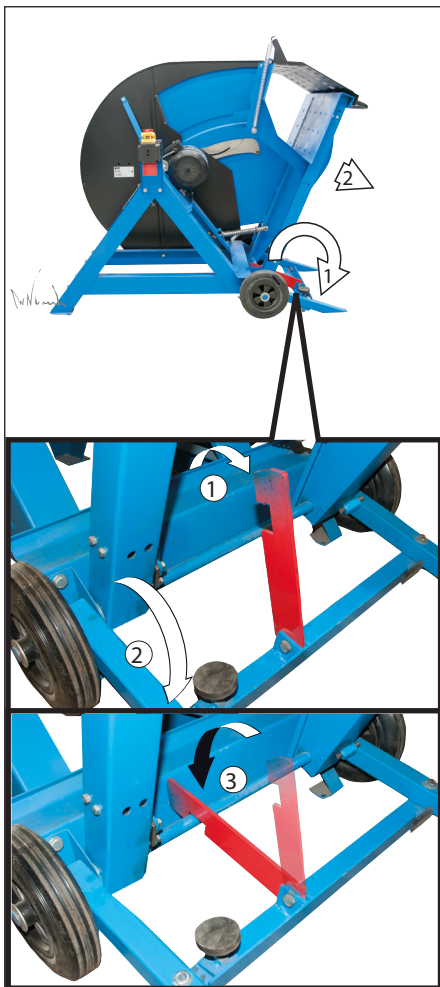
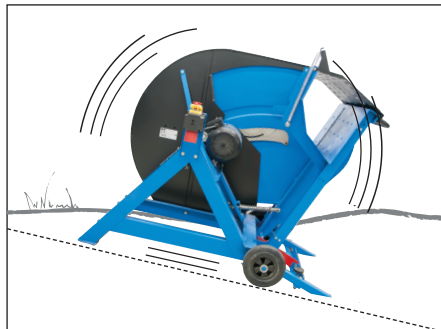
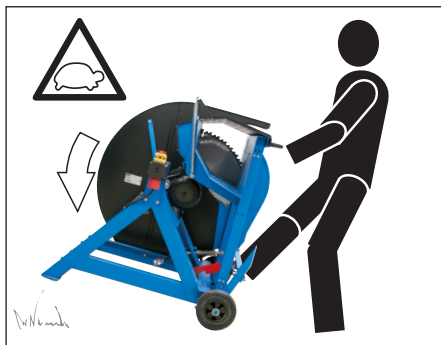
FR MISE EN SERVICE

IT MESSA IN FUNZIONE

NL INBEDRIJFSTELLING

CZ UVEDENÍ DO PROVOZU

SK UVEDENIE DO PREVÁDZKY

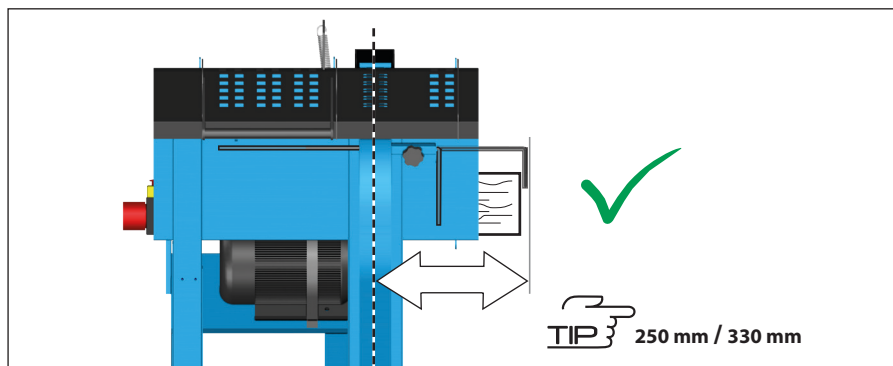
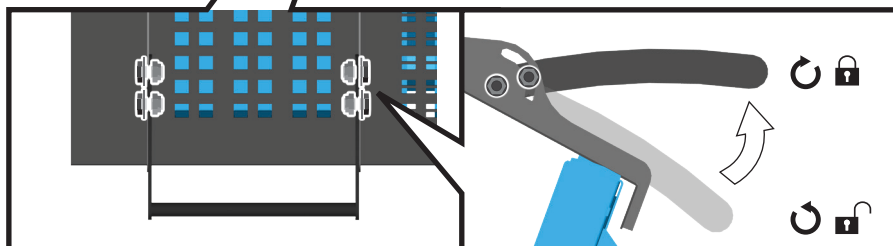
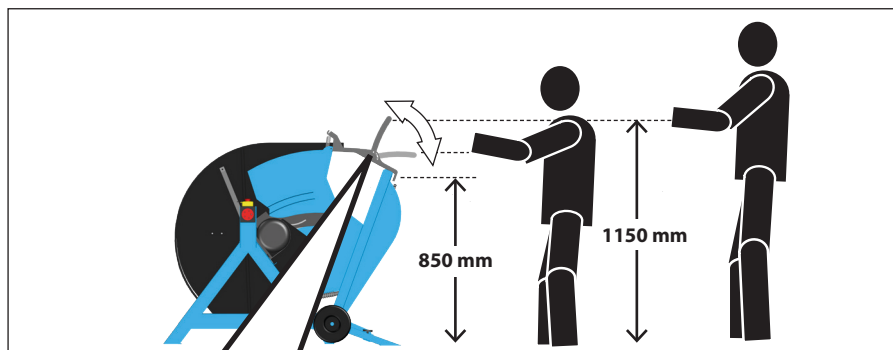


DE INBETRIEBNAHME
GB STARTING-UP THE MACHINE
FR MISE EN SERVICE
IT MESSA IN FUNZIONE
NL INBEDRIJFSTELLING
CZ UVEDENÍ DO PROVOZU
SK UVEDENIE DO PREVÁDZKY

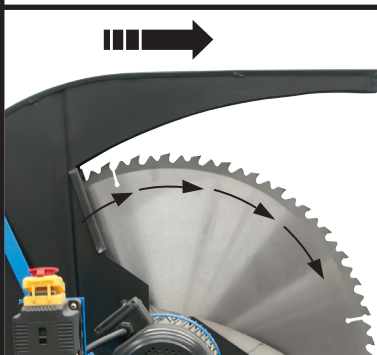
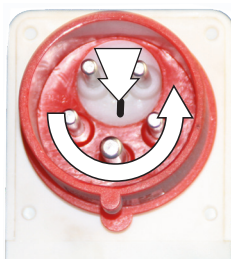
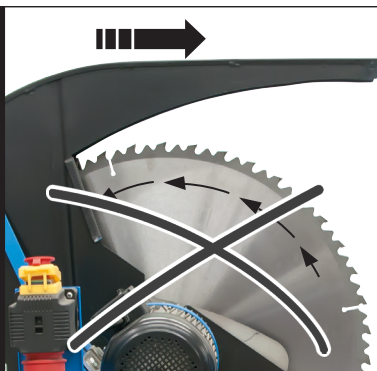
HU ÜZEMBE HELYEZÉS



5



DE	INBETRIEBNAHME	HU	ÜZEMBE HELYEZÉS
GB	STARTING-UP THE MACHINE		
FR	MISE EN SERVICE		
IT	MESSA IN FUNZIONE		
NL	INBEDRIJFSTELLING		
CZ	UVEDENÍ DO PROVOZU		
SK	UVEDENIE DO PREVÁDZKY		



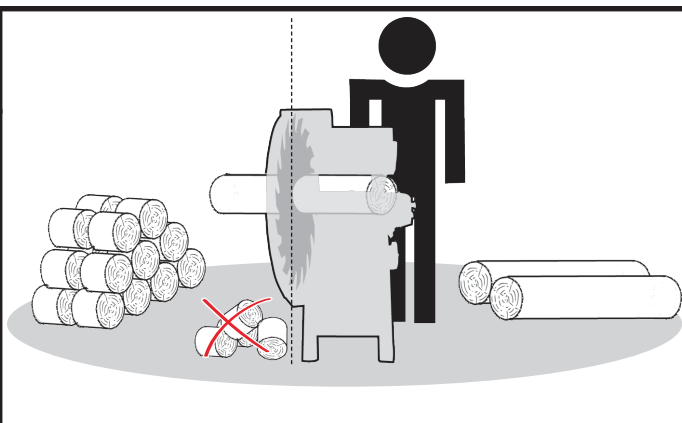


DE SÄGEANWEISUNG
GB INSTRUCTIONS FOR CUTTING
FR CONSIGNES DE SCIAGE
IT ISTRUZIONI PER TAGLIO
NL ZAAGAANWIJZINGEN
CZ POKYNY PRO ŘEZÁNÍ
SK POKYNY PRE REZANIE

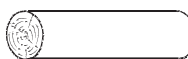
HU VÁGÁSI UTASÍTÁSOK



min. 2m



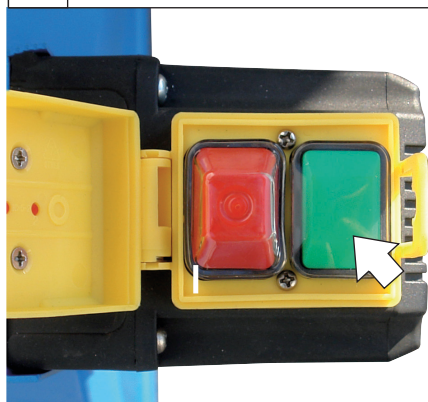
min. Ø 80 mm
 max. Ø 240 / 220 mm



min. 500 mm
 max. 1000 mm

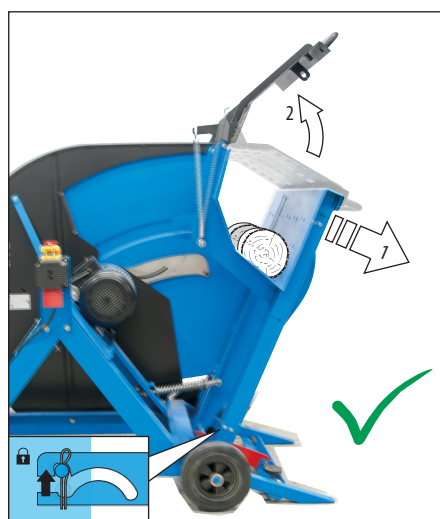
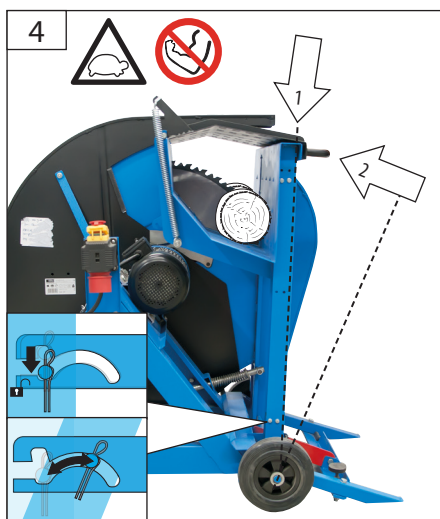
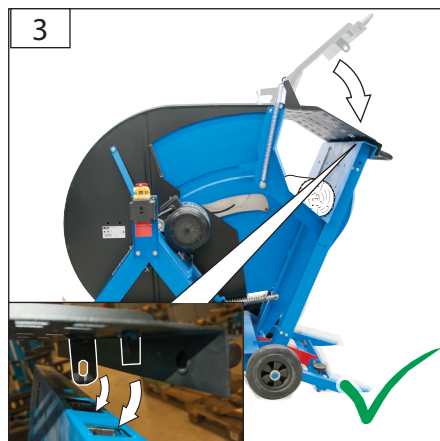
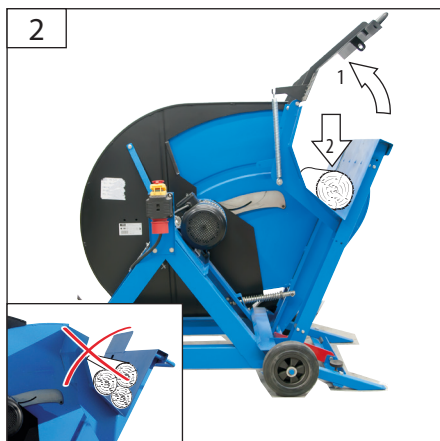
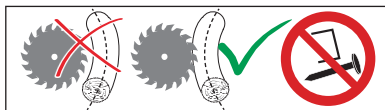
1

START



DE SÄGEANWEISUNG
GB INSTRUCTIONS FOR CUTTING
FR CONSIGNES DE SCIAGE
IT ISTRUZIONI PER TAGLIO
NL ZAAGAANWIJZINGEN
CZ POKYNY PRO ŘEZÁNÍ
SK POKYNY PRE REZANIE

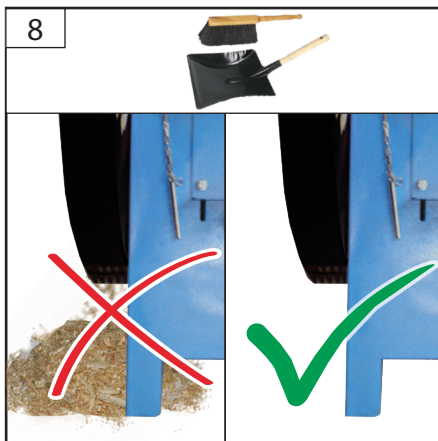
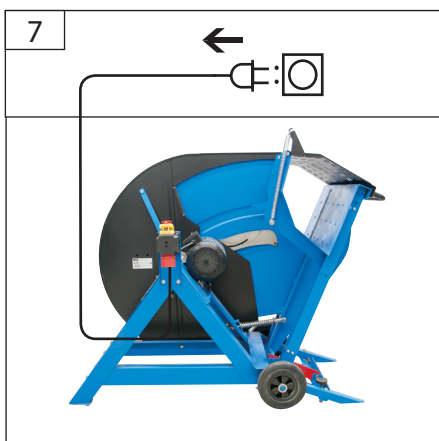
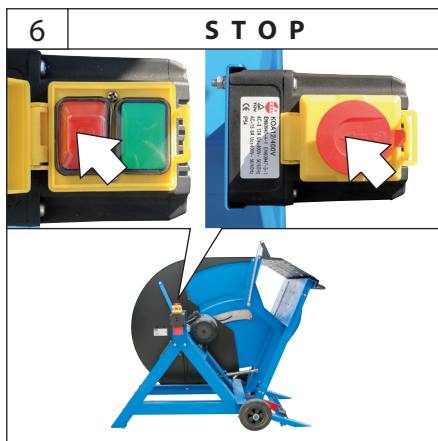
HU VÁGÁSI UTASÍTÁSOK

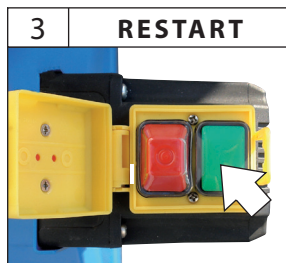
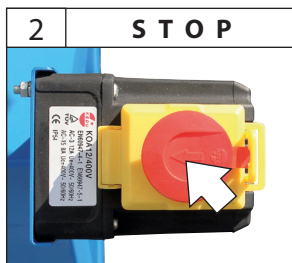
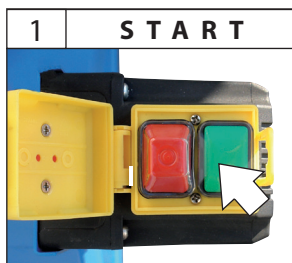




DE SÄGEANWEISUNG
GB INSTRUCTIONS FOR CUTTING
FR CONSIGNES DE SCIAGE
IT ISTRUZIONI PER TAGLIO
NL ZAAGAANWIJZINGEN
CZ POKYNY PRO ŘEZÁNÍ
SK POKYNY PRE REZANIE

HU VÁGÁSI UTASÍTÁSOK



DE **START-STOPP**HU **START-STOP**GB **START-STOP**FR **START-STOP**IT **START-STOP**NL **START-STOP**CZ **START-STOP**SK **START-STOP****m a x . 6 x / h****STOP****max. 10 sec.**

Sägeblatt läuft noch ca. 10 Sekunden nach.

Sägeblatt nicht durch seitliches Gegendrücken stoppen!

Während und kurz nach der Bremszeit brummt der Motor. In dieser Phase darf der Schalter keinesfalls betätigt werden (weder ein- noch ausschalten).

Erst nach Verstummen des Brummtons darf der Motor wieder eingeschaltet werden.

The saw blade runs down for app. 10 seconds.

The saw blade must not be braked by side back pressure.

The engine makes a grumbling noise when braking and shortly after breaking. The switch must not be pressed (on or off) in any case in this phase.

The engine may be started again only after there is no more grumble.

La lame de scie continue à tourner environ 10 secondes.

Il est interdit de freiner la lame de scie par contre-pression latérale!

Pendant le freinage et peu de temps après, le moteur émet un bruit de grondement.

Pendant cette phase, il est strictement interdit d'appuyer sur l'interrupteur (ni le mettre en marche, ni l'arrêter).

Le moteur peut être remis en marche seulement après la disparition du bruit de grondement.

Il disco da taglio continua a girare ancora per 10 secondi.

E' inammissibile frenare il disco da taglio con pressione laterale!

Durante la frenata e subito dopo il motore fa un rumore tipo brontolio. In questa fase non si deve, in nessun caso, premere il pulsante (né accendere né spegnere).

Solo dopo che il rumore scompare, è possibile riavviare il motore.

DE **START-STOPP**HU **START-STOPP**GB **START-STOP**FR **START-STOP**IT **START-STOP**NL **START-STOP**CZ **START-STOP**SK **START-STOP****STOP****max. 10 sec.**

Het zaagblad loopt noch ca. 10 seconden na Zaagblad niet door zijdelings te drukken stoppen! Tijdens en kort na de remtijd bromt de motor. In deze fase mag de schakelaar in geen geval geactiveerd worden (niet in- of uitschakelen). Pas na het stoppen van het bromgeluid mag de motor opnieuw ingeschakeld worden.

Pilový kotouč ještě cca 10 sekund dobíhá. Pilový kotouč nesmí být brzděn bočním protitlakem! Během brzdění a krátce poté vydává motor bručivý zvuk. V této fázi nesmí být v žádném případě stisknut spínač. (ani zapnutí, ani vypnutí). Až po vymizení bručivého zvuku lze motor opět zapnout.

Pilový kotúč ešte cca 10 sekúnd dobieha. Pilový kotúč nesmie byť brzdený bočným protitlakom! Počas brzdzenia a krátko potom vydáva motor bručivý zvuk. V tejto fáze sa nesmie v žiadnom prípade stlačiť spínač. (ani zapnúť, ani vypnúť). Až po vymiznutí bručivého zvuku je možné motor opäť zapnúť.

A fűrésztárcsa még kb. 10 másodpercig forog Tilos a fűrésztárcsát oldalnyomással fékezni! A fékezés alatt és közvetlen utána, a motor zúgó hangot ad ki. Ebben a fázisban tilos a kapcsolót lenyomni! (be, vagy kikapcsolni) A motort, a zúgó hang megszűnése után, ismét be lehet kapcsolni!

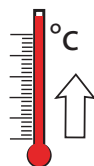
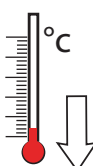
Krožnik se vrti še 10 sekund po izklopu. Ne zavirajte lista žage s pritiskanjem ob strani! Med zaviranjem in trenutek potem, motor specifično zveni. V tej fazi nikoli ne pritiskajte na stikalo za vklop in izklop. (ne prižigaj, ne ugašaj). Šele, ko se umiri, lahko motor ponovno vklopite.

Tek nakon 10 sekundi nakon isključenja uređaj, će se zaustaviti. Zabranjeno je zaustavljati list kontra-pritiskom sa strane. Tijekom i neposredno poslije kočenja motor proizvodi zujanje. U ovoj fazi je strogo zabranjeno pritiskati na prekidač. (ni uključen, ni isključen). Motor se može ponovo uključiti tek nakon nestanka zujanja.

Триониния диск припл. още 10 секунди продължава да се движи. Триониния диск не трябва да се спира със странично притискане! По време на спиране и малко след това мотора издава бръмчащ звук. В тази фаза в никакъв случай не трябва да бъде натиснат включвателя. (ничи за се включва, нито да се изключва). Едва след изчезване на бръмчащия звук мотора може да се включи отново.

Discul ferăstrăului se mai rotește 10 secunde în virtutea inerției. Este interzisă frânarea discului de ferăstrău prin contrapresiune laterală! În timpul frânării și o perioadă scurtă după aceea, motorul scoate un sunet infundat. În această fază este interzisă apăsarea comutatorului (nici pe porni, nici pe opri). Abia după ce dispare zgomotul infundat se poate porni din nou motorul.

Tek poslije 10 sekundi poslije isključenja uređaj, će se zaustaviti. Zabranjeno je zaustavljati list kontra-pritiskom sa strane. Tijekom i neposredno poslije kočenja motor proizvodi zujanje. U toj fazi je strogo zabranjeno pritiskati na prekidač. (ni uključen, ni isključen). Motor se može ponovo uključiti tek poslije nestanka zujanja.

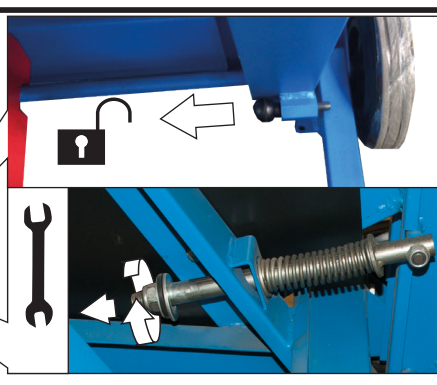
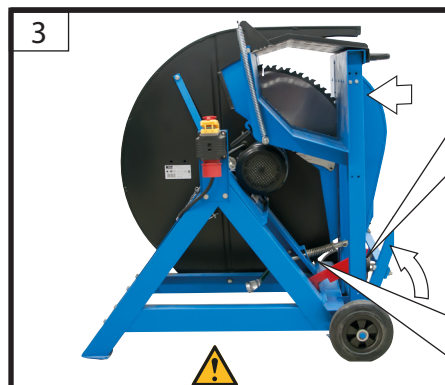
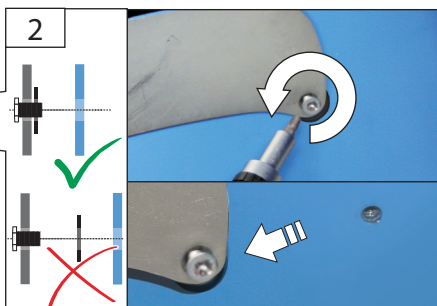
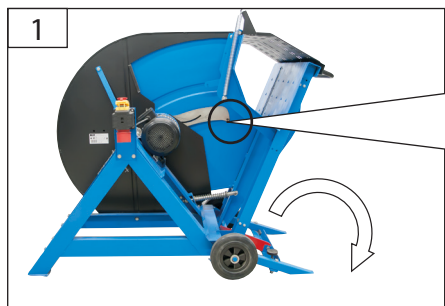
1**AUTOSTOP****2****AUTOSTOP**

10 - 20 min.

3**RESTART**



DE	SÄGEBLATTWECHSEL	HU	BLADE VÁLTOZÁS
GB	SAWBLADE CHANGE		
FR	CHANGEMENT DE LAME		
IT	BLADE CAMBIAMENTO		
NL	WISSELEN VAN ZAAGBLAD		
CZ	BLADE ZMĚNA		
SK	BLADE ZMENA		



Die selbstsichernde Mutter ist spätestens nach 2-maligem Öffnen, gegen eine neue Mutter zu ersetzen.

The self-lock nut must be replaced with a new nut not later than after loosening it two times.

L'écrou autobloquant doit être remplacé par un neuf au plus tard après 2 desserrages.

Il dado autobloccante va sostituito al più tardi dopo 2 allentamenti con uno nuovo.

De zelfborgende moer moet uiterlijk na een tweemaalig openen door een nieuwe moer vervangen worden.

Samojistící matici je třeba nejpozději po 2 povoleních nahradit novou maticí.

Samoistiacu maticu je potrebné najneskôr po 2 povoleniach nahradit novou maticou.

Az önbiztosító anyacsavart legkésőbb, a második lazítás után, feltétlenül ki kell cserélni újra!

Varnostno matico je potrebno najkasneje po 2 popuščanjih zamenjati z novo.

Neophodno je, da se sigurnosna matica najkasnije nakon 2 popuštanja zamijeni novom.

Самоблокиращата гайка е необходимо най-късно след 2 разхлабвания да се смени с нова гайка.

Piulița de autoblocare trebuie înlocuită cu una nouă cel târziu după două degajări.

Neophodno je, da se bezbednosna matica najkasnije poslije 2 popuštanja zamijeni novom.

DE SÄGEBLATTWECHSEL

HU BLADE VÁLTOZÁS

GB SAWBLADE CHANGE

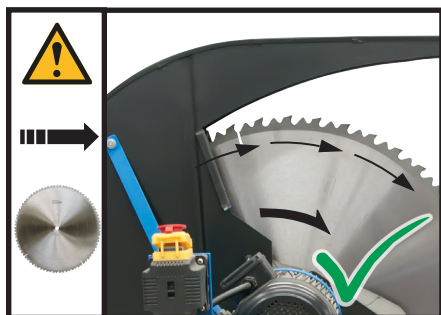
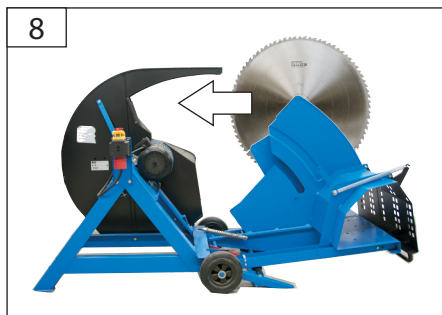
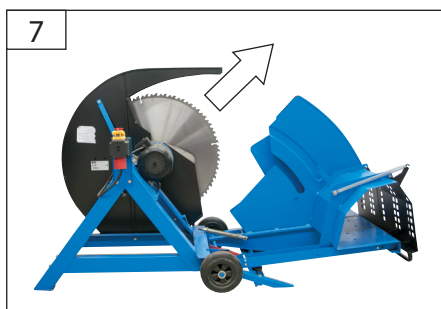
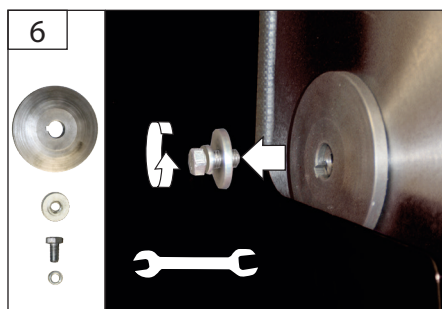
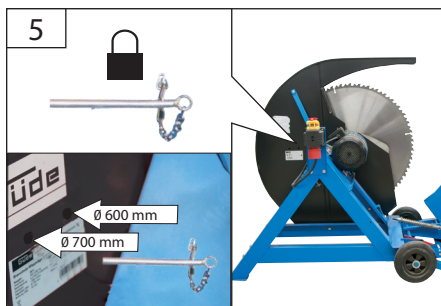
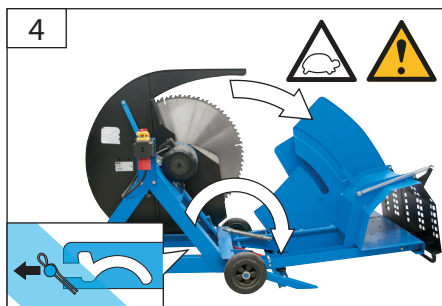
FR CHANGEMENT DE LAME

IT BLADE CAMBIAMENTO

NL WISSELEN VAN ZAAGBLAD

CZ BLADE ZMĚNA

SK BLADE ZMENA

01865
01860



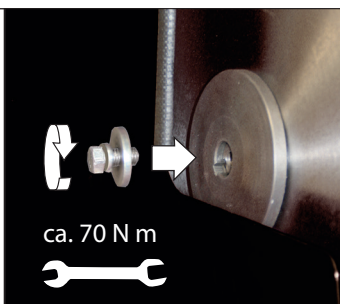
DE SÄGEBLATTWECHSEL
 GB SAWBLADE CHANGE
 FR CHANGEMENT DE LAME
 IT BLADE CAMBIAMENTO
 NL WISSELEN VAN ZAAGBLAD
 CZ BLADE ZMĚNA
 SK BLADE ZMENA

HU BLADE VÁLTOZÁS

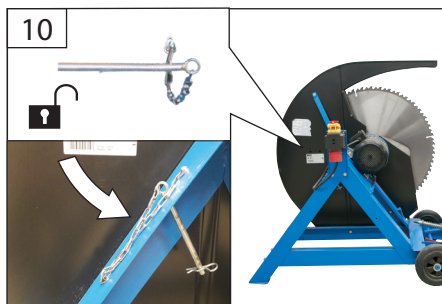


01865
 01860

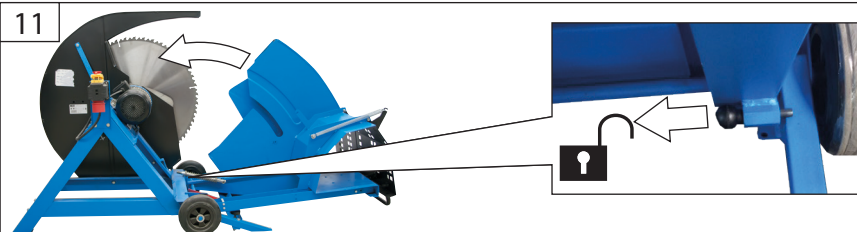
9



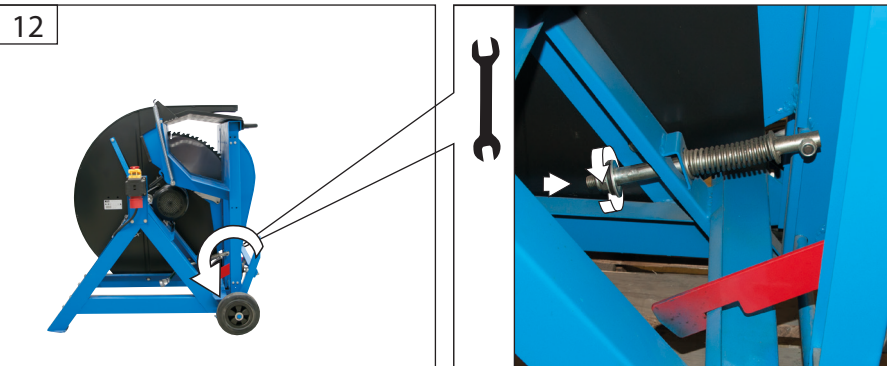
10



11



12



DE SÄGEBLATTWECHSEL

HU BLADE VÁLTOZÁS

GB SAWBLADE CHANGE

FR CHANGEMENT DE LAME

IT BLADE CAMBIAMENTO

NL WISSELEN VAN ZAAGBLAD

CZ BLADE ZMĚNA

SK BLADE ZMENA



Die selbstsichernde Mutter ist spätestens nach 2-maligem Öffnen, gegen eine neue Mutter zu ersetzen.

The self-lock nut must be replaced with a new nut not later than after loosening it two times.

L'écrou autobloquant doit être remplacé par un neuf au plus tard après 2 desserrages.

Il dado autobloccante va sostituito al più tardi dopo 2 allentamenti con uno nuovo.

De zelfborgende moer moet uiterlijk na een tweemaal openen door een nieuwe moer vervangen worden.

Samojistící matici je třeba nejpozději po 2 povoleních nahradit novou maticí.

Samoistiaču maticu je potrebné najneskôr po 2 povoleniach nahradit novou maticou.

Az önbiztosító anyacsavart legkésőbb, a második lazítás után, feltétlenül ki kell cserélni újra!

Varnostno matico je potrebno najkasneje po 2 popuščanjih zamenjati z novo.

Neophodno je, da se sigurnosna matica najkasnije nakon 2 popuštanja zamijeni novom.

Самоблокиращата гайка е необходимо най-късно след 2 разхлабвания да се смени с нова гайка.

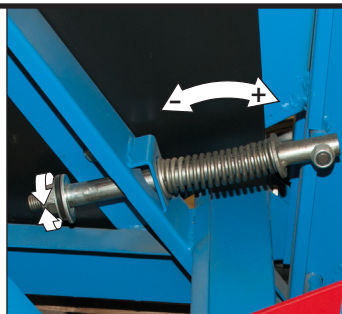
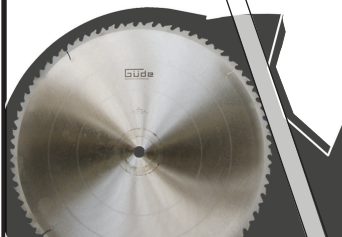
Piulița de autoblocare trebuie înlocuită cu una nouă cel târziu după două degajări.

Neophodno je, da se bezbednosna matica najkasnije poslije 2 popuštanja zamijeni novom.

12



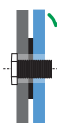
min. 50 mm



13



14





DE	REINIGUNG
GB	CLEANING
FR	NETTOYAGE
IT	PULIZIA
NL	SCHOONMAKEN
CZ	ČISTĚNÍ
SK	ČISTENIE

HU TISZTÍTÁS



1



Öffnen Sie die Maschine wie im Kapitel Sägeblattwechsel beschrieben.

Open the machine as specified in Changing the saw blade.

Ouvrez la machine selon la description figurant au chapitre Remplacement de la lame de scie.

Aprire l'apparechio secondo la descrizione nel capitolo Sostituzione del disco da taglio.

Open de machine zoals in het hoofdstuk "Zaagblad vervangen" is beschreven.

Stroj otvórite podľa popisu v kapitole Výměna pilového kotouče.

Stroj otvorite podľa popisu v kapitole Výměna pilového kotúča.

A gépet a "Fűrész tárcsa csere" fejezetben leírtak szerint nyissa ki!

Stroj odprite tako, kot je opisano v poglavju Zamenjava žaginega lista.

Stroj otvorite prema opisu u poglavlju Zamjena lista pile.

Отворете машината според описанието в глава Смяна на трионения диск.

Deschideți utilajul conform descrierii de la capitolul Înlocuirea discului de ferăstrău.

Uredaj otvorite prema opisu u poglavlju Zamjena lista pile.

2



3



Schließen Sie die Maschine wie im Kapitel Sägeblattwechsel beschrieben.

Close the machine as specified in Changing the saw blade.

Fermez la machine selon la description figurant au chapitre Remplacement de la lame de scie.

Chiudere l'apparechio secondo la descrizione nel capitolo Sostituzione del disco da taglio.

Sluit de machine zoals in het hoofdstuk "Zaagblad vervangen" is beschreven.

Stroj zavřete podle popisu v kapitole Výměna pilového kotouče.

Stroj zavřite podľa popisu v kapitole Výměna pilového kotúča.

A gépet a „Fűrész tárcsa csere” fejezetben leírtak szerint zárja be!

Stroj zaprite tako, kot je opisano v poglavju Zamenjava žaginega lista.

Stroj zatvorite prema opisu u poglavlju Zamjena lista pile.

Затворете машината според описанието в глава Смяна на трионения диск.

Închideți utilajul conform descrierii de la capitolul Înlocuirea discului de ferăstrău.

Uredaj otvorite prema opisu u poglavlju Zamjena lista pile.

DE **TRANSPORT / AUFBEWAHRUNG**

HU SZÁLLÍTÁS / TÁROLÁS

GB **TRANSPORT / STORAGE**

FR **TRANSPORT / STOCKAGE**

IT **TRASPORTO / STOCCAGGIO**

NL **TRANSPORT / BEWAARING**

CZ **PŘEPRAVA / ULOŽENÍ**

SK **TRANSPORT / ULOŽENIE**



17

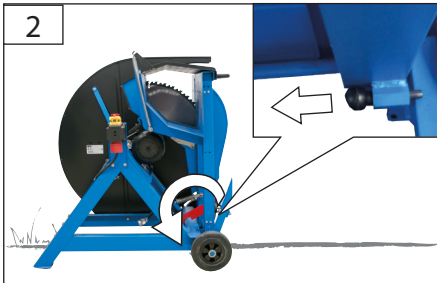


1

STOP



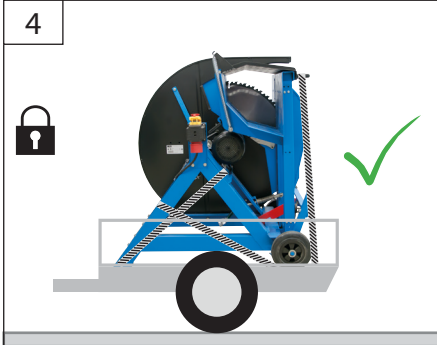
2



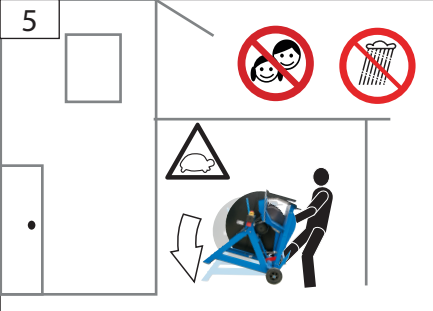
3



4



5



Technische Daten

Wippsäge	GWS 700 HM-2	GWS 700 ECO-2	GWS 600 ECO-2
Artikel-Nr.	01718	01722	01723
Nennspannung / Frequenz	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Nennleistung	5,2 kW, S6/40%*	5,2 kW, S6/40%*	4 kW, S6/40%*
Schutzklasse	F	F	F
Schutzart	IP 54	IP 54	IP 54
Leerlaufdrehzahl	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹
Sägeblatt-ø x Bohrungs-ø	700 mm x 30 mm	700 mm x 30 mm	600 mm x 30 mm
Sägeblattdicke	4,2 mm	3 mm	3 mm
Beladung max.	50 kg	50 kg	50 kg
Werkstückdurchmesser:	80 mm - 240 mm	80 mm - 240 mm	80 mm - 220 mm
Werkstücklänge	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm
Gewicht	106 kg	106 kg	104 kg
Geräuschangaben			
Schalldruckpegel L _{pA}	102 db (A)	102 db (A)	102 db (A)
Gemessener Schalleistungspegel L _{WA}	111 dB(A)	111 dB(A)	111 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel L _{WA}	115 dB(A)	115 dB(A)	115 dB(A)
1) Gemessen nach EN ISO 3746: 2010, unter Last, Unsicherheit K=4 dB (A)			

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den aktuellen am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen d.h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

* S6-40% bedeutet ein Lastprofil von 4 Minuten Last und eine Ruhezeit von 6 Minuten



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jungendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Die Bedienpersonen müssen ausreichend in der Verwendung, der Einstellung und der Bedienung geschult sein.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Brennholz Wippsäge darf nur zum Schneiden von Brennholz - quer zur Faserrichtung - verwendet werden; unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise.

Holzstücke, die zu kurz, zu leicht oder zu dünn sind, um von den Haltekrallen im Wippentisch erfasst zu werden, dürfen nicht mit der Maschine zerkleinert werden.

Die Maschine darf nur verwendet werden, wenn sie vollständig montiert ist.

Der Betrieb einer nicht vollständig montierten Maschine ist grundsätzlich untersagt.



Die Maschine darf grundsätzlich nur von einer Person bedient werden.

Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten. Der Mindestabstand beträgt 2 m.

Restrisiken

⚠ Verletzungsgefahr!

Warnung: Trotz Einhaltung aller relevanter Bauvorschriften können beim Betreiben der Maschine noch Restrisiken verbleiben:

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände: Niemals die Hände in den Bereich des Sägeblattes bringen.
- Wegfliegen von Werkstückteilen, und Werkzeugteilen bei beschädigten Werkzeugen: Tragen Sie Augenschutz
- Geräuschemission: Unbedingt Gehörschutz tragen
- Holzstaubemission: Tragen Sie eine Staubschutzmaske

Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Die Staubexposition wird beeinflusst durch die Art des zu bearbeiteten Materials. Es ist wichtig, eine örtliche Absaugung (Erfassung an der Quelle) zu verwenden und die Absaughauben, Leitelemente und Auffangrinnen richtig einzustellen. Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.

Verwenden Sie Sägeblätter, die zur Reduzierung des emittierten Lärms konstruiert sind. Halten Sie die Maschine und das Sägeblatt in Stand.

Um die Geräuscentwicklung zu minimieren muss das Werkzeug geschärft sein und alle Elemente zur Lärminderung (Abdeckungen usw.) ordnungsgemäß eingestellt sein.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben: 1. Ort des Unfalls, 2. Art des Unfalls, 3. Zahl der Verletzten, 4. Art der Verletzungen

Netzanschluss

⚠ Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.

Vor Inbetriebsetzung muss durch eine zuständige Elektro-Fachkraft überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind. Nationale Bestimmungen müssen hierbei beachtet werden.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose

zu erfolgen.

Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.

Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Nur ein für den Außenbereich zugelassenes spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel verwenden.

Vor Inbetriebnahme des Geräts überprüfen, dass das Elektrokabel und/ oder die Steckdose nicht beschädigt sind.

Benutzen Sie niemals das Ladegerät wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkung beschädigt sind. Bei Beschädigungen in Fachwerkstatt reparieren lassen.

Um Gefährdungen zu vermeiden muss eine beschädigte Netzanschlussleitung durch den Hersteller ersetzt werden. Führen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.

Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.

Symbole



ACHTUNG! WARNUNG



Achtung!
Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Achtung!
Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen!



Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.



Gehörschutz tragen!



Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen tragen!



Sicherheitshandschuhe benutzen!



Atemschutz tragen!



Nur im Außenbereich verwenden.



Vor Nässe schützen.. Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



Niemals die Hände in den Bereich des Sägeblattes bringen.



Halten Sie Kinder von der Maschine fern.



Abstand von Personen
Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.



Warnung vor wegschleudernden Teilen



Warnung vor rotierenden Teilen



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor Schnittverletzungen



Es dürfen nur Werkzeuge verwendet werden, die EN 847-1 entsprechen.



Rotationsrichtung



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.



Entfernen Sie vor der Bearbeitung alle Fremdkörper wie z.B. Nägel und Draht



Nicht mit zu starker Kraft



Stark



Langsam



CE Konformitätszeichen



Schallleistungspegel L_{WA}

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das

sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Brennholz Wippsägen

 Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.
Das Gerät muss an einer 400 V Steckdose mit einer Absicherung von 16 A angeschlossen werden.

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen.

Die Maschine muss während des Betriebs auf einem waagerechten, ebenen Boden stehen und der Fußboden um die Maschine herum muss eben, gut gewartet und frei von Abfällen wie z.B. Spänen und

abgeschnittenen Werkstücken sein.

Ordnen Sie den zu bearbeitenden Werkstückstapel und die fertigen Werkstücke nahe beim normalen Arbeitsplatz des Operators an.

Schalten Sie die Maschine aus, solange sie unbeaufsichtigt ist und trennen Sie diese von der Netzzufuhr.

 Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle Beweglichen Teile leichtgängig sind.

 Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.

Zur Reinigung und Instandhaltung müssen folgende trennende Schutzeinrichtungen entfernt werden:: Zusatzsicherung Sägeblattschutz

Nach Durchführung der Arbeiten müssen alle Schutzeinrichtungen wieder ordnungsgemäß installiert werden! Siehe Bildbeschreibung.

 Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtung oder der Sägeblätter, sind, so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.

Bevor Sie den Ein-/ Ausschalter betätigen vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist. Die Säge darf nicht mehr benutzt werden, falls die Wippe nicht automatisch in die Ruhestellung zurückfedert.

Wenn nach dem Ausschalten der Maschine das Sägeblatt nicht in max. 10 sek. zum Stillstand kommt, darf die Säge nicht mehr betrieben werden.

Benutzen Sie zum sicheren Arbeiten Einrichtungen wie z.B. Schutz- und Druckvorrichtung, Anschlagplatte, Zuführschieber etc.!

Es ist strengstens untersagt, Späne oder Splitter bei laufender Maschine zu entfernen.

Es ist zu unterlassen, jegliche Abschnitte oder Teile des Werkstücks bei laufender Maschine aus dem Schneidebereich zu entfernen.

Keine Sägeblätter benutzen die beschädigt oder verformt sind.

Verwenden Sie nur korrekt geschärfte Sägeblätter.

Befolgen Sie die Anleitungen der Hersteller zur Verwendung, Einstellung und Reparatur von Sägeblättern.

Sägeblätter, die nicht den Kenndaten in dieser

Gebrauchsanweisung entsprechen, dürfen nicht verwendet werden.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.

Es dürfen nur Werkzeuge verwendet werden, die EN 847-1 entsprechen.

Die Werkzeuge müssen in einem geeigneten Behälter transportiert und aufbewahrt werden.

Um die Geräuscentwicklung zu minimieren muss das Werkzeug geschärft sein und alle Elemente zur Lärminderung (Abdeckungen usw.) ordnungsgemäß eingestellt sein.

Abgenutzte Tischeinlage ersetzen.

Machen Sie sich zu eigen die sicheren Vorgehensweisen zum Reinigen, zur Instandhaltung und zum regelmäßigen Entfernen von Spänen und Staub zur Verminderung eines Brandrisikos.

Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Flansche wie vom Hersteller angegeben, für den Einsatzzweck geeignet sind.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Schalten Sie die Maschine bei einer Blockade sofort ab. Ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie das verklemmte Schnittgut.

Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden. Sichern Sie das Gerät gegen wegrollen, umfallen oder umkippen mit geeigneten Befestigungsmitteln.

Wartung



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Führen Sie vor jedem Betreiben eine Sichtprüfung durch. Kontrollieren Sie besonders Sicherheitseinrichtungen, elektrische Bedienelemente, elektrische Leitungen und Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Späneauswurf und/ oder Staubabsaugung regelmäßig reinigen. Gerät niemals mit Wasser abspritzen!

Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl. Niemals Fett verwenden!

Die Kugellager der Sägewelle sind staubgeschützt und somit wartungsfrei, d.h. die Lager müssen nicht geschmiert werden.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser

abspritzen! Kunststoffe nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technical Data

Log Cutting Saw	GWS 700 HM-2	GWS 700 ECO-2	GWS 600 ECO-2
Art. No	01718	01722	01723
Rated voltage / Mains frequency	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Rated power	5,2 kW, S6/40%*	5,2 kW, S6/40%*	4 kW, S6/40%*
Safety class	F	F	F
Type of protection	IP 54	IP 54	IP 54
No-load speed	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹
Saw blade dia. x hole dia	700 mm x 30 mm	700 mm x 30 mm	600 mm x 30 mm
Saw blade thickness	4,2 mm	3 mm	3 mm
Loading max.	50 kg	50 kg	50 kg
Workpiece diameter:	80 mm - 240 mm	80 mm - 240 mm	80 mm - 220 mm
Workpiece length	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm
Weight	106 kg	106 kg	104 kg
Noise details			
Sound pressure level L _{pA}	102 db (A)	102 db (A)	102 db (A)
Measured sound power level L _{WA}	111 dB(A)	111 dB(A)	111 dB(A)
Guaranteed sound power level L _{WA}	115 dB(A)	115 dB(A)	115 dB(A)
1) Measured according to EN ISO 3746: 2010, loaded, hazardousness K=4 dB (A)			

The values stated are emission values and as such do not necessarily constitute values which are safe for the workplace. Although there is a correlation between emission levels and environmental impact levels, whether further precautions are necessary cannot be derived from this. Factors in uencing the actually present environmental impact level in the workplace include the characteristics of the work area and other noise sources, i.e. the number of machines and other neighbouring work processes. The permitted workplace values can likewise vary from country to country. This information is intended to assist the user in estimating hazards and risks.

*The S6-40% indicates a load profile of 4 min load and 6 min idle time



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

The operating personnel must be adequately trained in the use, adjustment and operation of the device.

Specified Conditions Of Use

The circular saw for firewood is used for cross cutting of firewood. It is necessary to follow all technical specifications and safety instructions.

Pieces of wood that are too short, too light or too thin

to get caught by the barbs in the feed cradle must not be processed by the machine.

The machine may only be used if it is fully assembled.

Operation of a machine that is not fully assembled is strictly prohibited.



The machine may only be operated by one person.

Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum distance is 2 m.

Residual risks

⚠ Verletzungsgefahr!

Caution: There may still be some residual risks when operating the machine despite complying with all applicable design regulations.

- Risk of injury to fingers and hands. Never put your hands in the saw blade area.
- Parts of workpieces and tools fly off from damaged tools: Wear eye protectors

- Noise emission: It is necessary to wear ear protectors
 - Wood dust emission: Wear a respirator
- There may still be some hidden residual risks despite all the preventive measures taken.

Residual risks may be minimised by following the safety instructions and use as designated provisions and the Operating Instructions.

The exposure to dust is influenced by the type of the material processed. It is important to use local exhaust (catching near the source) and adjust well the exhaust covers, guide elements and the grab channels.

Dust produced during work is often harmful and must not get in your body. Use the exhauster and wear an appropriate respirator, too. Remove thoroughly any deposited dust, e.g. by vacuuming.

Use saw blades designed to reduce emitted noise. Keep the machine and saw blade running.

To minimise noise production, the tool must be sharpened and all elements for noise minimisation (covers, etc.) must be properly adjusted.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

Mains Connection

 Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

Before putting into operation, a qualified electrician must check whether electric safety measures required are in place. Any national regulations in this regard must be complied with.

Electric connection to a socket.

It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.

Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage. Only use splash proof extension cables approved for outdoor purposes.

Check the cable and/or socket for damages before the appliance putting into operation.

Never use the charger when the cable, plug or the machine is damaged by external influences. In case damage let repaired in authorized workshop

To avoid danger, a damaged mains supply pipe must be replaced by the manufacturer. Do not under any circumstances attempt any repair yourself.

Cable connections to be separated by pulling the

plug only. Pulling the cable could damage both the cable and plug. As a result, electric safety would no longer be guaranteed.

Symbols



CAUTION! WARNING



Caution!
Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



Caution!
Unplug the machine before any servicing or repair!



Always wear goggles when using the machine.



Wear ear protectors!



Wear safety shoes with steel reinforcement!



Safety gloves to be used!



Wear a respirator!



To be used outdoors only.



Keep dry at all times.. Never expose tool to rain.



Always keep hands away from the path of the saw blade.



Keep the machine out of reach of children.



Keep distance of persons
Observe to keep out of dangerous zone



Warning against thrown-off items



Warning against rotating parts



Warning against dangerous electric voltage



Warning against cutting injuries



Only use tools that meet standard EN 847-1.



Rotation direction



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.



Remove all undesirable items, e.g. nails and wire, before working



Do not press too much



Strong



Slow



CE marking



Sound power level L_{WA}

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Safety in the place of work

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never**

modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Safety of persons

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Use and treatment of electric tools

- Do not force the power tool. Use the correct po-**

wer tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for circular saws for firewood

 Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

The machine must be plugged to 400 V with 16 A fuse.

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Wear gloves when handling saw blades and rough materials.

When being operated, the machine must stand on a horizontal and flat surface and the floor around the machine must be flat, well-maintained and with no waste, such as sawdust and cuttings.

The processed bundle of workpieces and finished

workpieces should be placed near the standard place of work of the operator.

Switch the machine off and unplug it when unattended.

 Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

 The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.

For cleaning and maintenance, the following safety guards must be removed: Additional safety device for saw blade protection

After carrying out the work, all safety guards must be reinstalled again correctly! See image description.

 The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Vor jedem Gebrauch Gerät , Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Any faults with the machine, including any related to the safeguard or the saw blades, must be reported to the persons in charge of safety as soon as the faults are discovered.

Before pressing On/Off, make sure the saw blade has been fitted properly.

The saw must not be used any longer if the cradle fails to automatically return to the rest position.

The saw must not be used any longer if the saw blade fails to stop in 10 seconds after switching the machine off.

For security, use devices such as safety- and pressure device, guide slide, rip fence, etc.

Removing sawdust and chippings from the machine when running is strictly prohibited.

It is necessary to refrain from removing any cuttings and parts of workpieces from the cutting area.

Do not use saw blades which are damaged or deformed

Properly sharpened saw blades to be used only.

Follow instructions for use, adjustment and repair of saw blades of manufacturers.

Do not use saw blades not corresponding to the key data given in these instructions for use.

The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.

Only use tools that meet standard EN 847-1.

Transport and store the tools in a suitable receptacle;

To minimise noise production, the tool must be

sharpened and all elements for noise minimisation (covers, etc.) must be properly adjusted.

Replace the table insert when worn

Familiarise with the safety procedures for cleaning, maintenance and regular removal of sawdust and dust to reduce the risk of fire.

Make sure the flange used is suitable for the given purpose of use, as specified by the manufacturer.

Use only original accessories and original spare parts.

Switch the machine immediately off when blocked.

Unplug the machine and remove the stuck piece of wood.

Handling equipment to be used only when handling the machine. Make sure the device cannot roll away, fall over or tip over with suitable fastening devices.

Maintenance



Unplug the machine before any work on it.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Carry out a visual inspection before switching the appliance on.

At all times, keep the machine, ventilation slots, in particular, clean. The sawdust ejection and/or dust

exhauster should be cleaned at regular intervals.

Never spray water on the machine!

All moving parts should be treated with environmental-friendly oil. Never use any grease!

The ball bearings of the saw shaft are protected against dust and are therefore service-free, i.e. the bearings need not be lubricated.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body! Do not clean the plastics with solvents, flammable or toxic fluids. For cleaning, use a damp cloth only.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Caractéristiques Techniques

Scies à bascule	GWS 700 HM-2	GWS 700 ECO-2	GWS 600 ECO-2
N° de commande	01718	01722	01723
Tension nominale / Fréquence du secteur	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Puissance nominale	5,2 kW, S6/40%*	5,2 kW, S6/40%*	4 kW, S6/40%*
Classe de protection	F	F	F
Type de protection	IP 54	IP 54	IP 54
Vitesse de rotation à vide	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹
ø de la lame de scie et de son alésage	700 mm x 30 mm	700 mm x 30 mm	600 mm x 30 mm
Épaisseur de la lame de scie	4,2 mm	3 mm	3 mm
Chargement max.	50 kg	50 kg	50 kg
Diamètre de la pièce travaillée	80 mm - 240 mm	80 mm - 240 mm	80 mm - 220 mm
Longueur de la pièce à usiner	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm
Poids	106 kg	106 kg	104 kg
Données relatives au bruit			
Niveau de pression acoustique L _{PA}	102 db (A)	102 db (A)	102 db (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré L _{WA}	111 dB(A)	111 dB(A)	111 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti L _{WA}	115 dB(A)	115 dB(A)	115 dB(A)
1) Mesuré selon EN ISO 3746: 2010, sous charge, dangerosité K=4 dB (A)			

Les valeurs indiquées correspondent aux valeurs d'émission et peuvent ne pas représenter des valeurs sûres sur le poste de travail. Bien qu'il y ait une corrélation entre les valeurs d'émission et de nuisance, ces valeurs ne permettent pas de savoir de manière fiable si des mesures de prévention supplémentaires sont nécessaires ou non. Différents facteurs peuvent influencer sur le niveau réel de nuisance sur le poste de travail, par exemple les caractéristiques du local de travail et la présence d'autres sources sonores, c'est-à-dire le nombre de machines et d'opérations effectuées à proximité. Les valeurs admissibles sur le poste de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Les informations fournies permettent toutefois à l'utilisateur de mieux estimer les dangers et les risques.

* Le S6-40% indique un profil de charge de 4 minutes de charge et 6 minutes de temps morts



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Les opérateurs doivent être suffisamment formés à l'utilisation, au réglage et au fonctionnement de l'appareil.

Utilisation Conforme à la destination

La scie à bascule pour bois de chauffage sert à la coupe transversale du bois de chauffage en respectant toutes les caractéristiques techniques et consignes de sécurité.

Il est interdit de couper des morceaux de bois trop courts, trop légers ou trop fin pour être bloqués par les contre-pointes dans la bascule de chargement.



La machine doit être manipulée par une seule personne.

Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse. La distance minimale s'élève à 2 m.

Risques résiduels

Verletzungsgefahr!

Avvertimento : Même en cas de respect de toutes les règles de construction correspondantes, cer-

Les risques résiduels peuvent persister lors de l'utilisation de la machine :

- Risque de blessures des doigts et des mains. Ne mettez jamais les mains dans la zone de la lame de scie.
 - Éjection des parties de la pièce travaillée et d'outils en cas d'outils endommagés. Portez une protection des yeux.
 - Émission du bruit : portez absolument une protection auditive.
 - Émission de poussière de bois : Portez un masque.
- Malgré l'adoption de toutes les mesures de prévention, certains risques résiduels cachés peuvent persister.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les consignes de sécurité et l'utilisation en conformité avec la destination ainsi que le mode d'emploi.

L'exposition à la poussière est influencée par le type de matériel travaillé. Il est important d'utiliser l'aspiration locale (capture à la source) et de bien régler les capots d'aspiration, les éléments de guidage et les goulottes de retenue.

La poussière formée lors du travail est souvent nuisible à la santé et ne doit pas pénétrer dans le corps. Utilisez un aspirateur et portez en plus un masque adéquat. Retirez toute la poussière déposée à l'aide d'un aspirateur, par exemple.

Utilisez des lames de scie conçues pour réduire le bruit émis. Maintenez la machine et la lame de scie en marche.

Pour minimiser le bruit, l'outil doit être affûté et tous les éléments prévus pour minimiser le bruit (capots, etc.) correctement réglés.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants: 1. Lieu d'accident, 2. Type d'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Type de blessure

Branchement sur secteur

 Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).

Avant de mettre l'appareil en marche, il est nécessaire de faire contrôler par un électricien compétent la présence de mesures de sécurité électriques nécessaires. Respecter alors les réglementations nationales correspondantes.

Le branchement électrique s'effectue par l'intermédiaire d'une prise.

Il est nécessaire de veiller à ce que la prise de raccordement soit éloignée de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.

Contrôlez la tension. Les caractéristiques techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du secteur électrique.

Utilisez exclusivement une rallonge convenant à l'utilisation extérieure avec risque de pulvérisation d'eau.

Avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez si le câble électrique et / ou la fiche ne sont pas endommagés.

N'utilisez jamais le chargeur lorsque le câble, la fiche ou l'appareil lui-même est endommagé par des influences extérieures. En cas d'endommagement, faire réparer par un atelier agréé.

Dans le but d'éviter des risques d'accident, il est nécessaire de faire remplacer un câble d'alimentation endommagé par le fabricant. Ne réparez jamais l'appareil vous-même.

Séparez les raccords de câble seulement en tirant sur la fiche. Le fait de tirer sur le câble pourrait endommager le câble ainsi que la fiche, la sécurité électrique ne serait alors plus assurée. Le fait de tirer sur le câble pourrait endommager le câble ainsi que la fiche, la sécurité électrique ne serait alors plus assurée.

Symboles



ATTENTION! AVERTISSEMENT



Attention!
Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.



Attention!
Avant de procéder aux travaux d'entretien et aux réparations, retirez la fiche de la prise !



Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.



Portez une protection auditive!



Portez des chaussures de sécurité avec pointes en acier !



Portez des gants de sécurité !



Portez un masque respiratoire !



Utilisation uniquement à l'extérieur.

	Les protéger contre l'humidité.. Ne pas exposer la machine à la pluie.
	Ne jamais mettre les mains dans la zone de la lame de scie.
	Éloignez la machine des enfants.
	Distance des personnes Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.
	Avertissement – éjection d'objets
	Avertissement - pièces en rotation
	Avertissement : tension électrique dangereuse
	Avertissement – risque de blessures par coupure
	Employez exclusivement des outils conformes à NE 847-1.
	Sens de rotation
	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et / ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.
	Avant le travail, retirez tout objet étranger, tel que clous et fils métalliques
	N'appuyez pas trop fort
	Fortement
	Lentement
	symbole CE
	Niveau d'intensité acoustique L_{WA}

Consignes de sécurité générales pour appareils électriques

⚠ Avertissement Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non-respect des consignes indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et / ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.

La désignation „appareil électrique“ utilisée dans les consignes de sécurité s'applique aux outils électriques alimentés par un câble (câble d'alimentation) et aux outils électriques alimentés par une batterie (sans câble d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail

- Maintenez le lieu de travail propre et bien éclairé.** Le désordre et un lieu de travail mal éclairé peuvent engendrer des accidents.
- N'utilisez pas l'appareil électrique dans un environnement avec risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, gaz et poussières inflammables.** Les appareils électriques forment des étincelles pouvant enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Éloignez les enfants et autres personnes à une distance de sécurité de l'appareil électrique.** Toute distraction peut entraîner la perte de contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

- La fiche de l'appareil électrique doit être branchée à la prise. Ne modifiez jamais la fiche. N'utilisez pas les appareils électriques mis à la terre en combinaison avec des adaptateurs de prise.** Les fiches non modifiées et les prises adéquates réduisent le risque d'électrocution.
- Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre telles que tubes, chauffage, gazinières et réfrigérateurs.** La mise à la terre de votre corps augmente le risque d'électrocution.
- N'exposez pas les appareils électriques à la pluie et à l'humidité.** La pénétration de l'eau dans l'appareil électrique augmente le risque d'électrocution.
- N'utilisez pas le câble en contradiction avec la désignation, pour porter l'appareil, pour l'accrocher ou pour retirer la fiche de la prise. Protégez le câble des températures excessives, de l'huile, des bords tranchants et des parties mobiles de l'appareil.** Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- Si vous utilisez l'appareil électrique à l'extérieur, utilisez seulement des rallonges convenant à l'utilisation à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant à l'utilisation extérieure réduit le risque d'électrocution.
- Lorsqu'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil électrique dans un environnement humide, utilisez le disjoncteur de protection à courant de défaut.** Utilisation du disjoncteur

de protection à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil électrique. N'utilisez jamais l'appareil électrique si vous êtes fatigué, sous effet de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de la machine peut engendrer de graves accidents.
- b) **Portez des accessoires de protection personnels et toujours des lunettes de protection.** Le port d'accessoires de protection personnels tels que masque respiratoire, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive, en fonction du type et de l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque d'accidents.
- c) **Évitez la mise en marche accidentelle. Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation et / ou à la batterie, de le lever ou de le porter, vérifiez qu'il est arrêté.** Le port de l'appareil électrique avec doigt posé sur l'interrupteur ou le branchement de l'appareil avec interrupteur en position marche à la prise, peuvent engendrer des accidents.
- d) **Avant de mettre l'appareil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage et clés.** Tout outil ou clé se trouvant dans la partie mobile de l'appareil peut engendrer des blessures.
- e) **Évitez les postures anormales du corps. Adoptez une posture stable et maintenez toujours l'équilibre.** Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez une tenue adéquate. Ne portez pas de vêtements larges et bijoux. Éloignez les cheveux, vêtements et gants à une distance de sécurité des parties mobiles.** Les vêtements desserrés, bijoux et cheveux longs peuvent être entraînés par les parties mobiles.
- g) **Lorsqu'il est possible de monter sur l'appareil des aspirateurs et capteurs de poussières, vérifiez s'il sont bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un aspirateur de poussières peut réduire les risques engendrés par la poussière.
- 4) **Utilisation et entretien d'outils électriques**
 - a) **Ne surchargez pas la machine. Utilisez pour le travail donné un appareil électrique adéquat.** Un appareil électrique adéquat permet de travailler mieux et plus en sécurité dans la gamme de puissances indiquée.
 - b) **N'utilisez pas l'appareil électrique avec interrupteur endommagé.** Un appareil électrique impossible de mettre en marche ou d'arrêter est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Retirez la fiche de la prise et / ou retirez la batterie avant le réglage de l'appareil, le remplace-**

ment d'accessoires ou la mise hors service. Ces mesures de sécurité permettent d'éviter la mise en marche accidentelle de l'appareil électrique.

- d) **Rangez les appareils non utilisés hors de portée des enfants. Veillez à ce que l'appareil électrique ne soit pas utilisé par des personnes qui ne le connaissent pas ou qui n'ont pas lu ces consignes.** Les appareils électriques utilisés par des personnes sans expérience sont dangereux.
- e) **Prenez soin des appareils électriques. Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent parfaitement et ne se coincent pas, si elle ne sont pas endommagées ou fissurées ce qui pourrait influencer négativement le fonctionnement de l'appareil électrique. Faites réparer les composants défectueux avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont provoqués par des appareils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus avec arêtes affûtées coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utilisez les appareils électriques, les accessoires, les embouts, etc.; en conformité avec ces consignes. Prenez en considération les conditions de travail et l'activité que vous êtes en train de réaliser.** L'utilisation des appareils électriques à d'autres fins que celles prescrites par le fabricant peut engendrer des situations dangereuses.

5) Service

- a) **Les réparations de l'appareil électrique doivent être confiées exclusivement à un personnel qualifié et agréé, utilisant seulement des pièces détachées d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'appareil sera conservée.

Consignes de sécurité relatives aux scies à bascule pour bois de chauffage

 Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).

L'appareil peut être branché uniquement à une prise de 400 V avec sécurité de 16 A.

Portez une protection auditive. L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe. Porter des gants lors de la manipulation des lames de scie et des matériaux bruts.

La machine doit reposer pendant le fonctionnement sur un sol horizontal et droit et le sol autour de la machine doit être droit, bien entretenu et sans déchets tels que sciures et copeaux.

Placez les pièces à travailler et les pièces finies à proximité du lieu de travail normal de l'opérateur.

Arrêtez la machine dès qu'elle est sans surveillance et débranchez-la du secteur.

⚠ Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, la fixation correcte ainsi que le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles.

⚠ Il est strictement interdit de démonter, de changer les dispositifs de protection situés sur l'appareil ou de les utiliser en désaccord avec leur destination ou de fixer d'autres dispositifs de protection d'autres fabricants.

Pour le nettoyage et l'entretien de la machine, les protections suivantes doivent être retirées :: Sécurité supplémentaire du protège-lame.

Après l'exécution des travaux, toutes les protections doivent être réinstallés correctement ! Voir description sur l'image.

⚠ Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

Vor jedem Gebrauch Gerät , Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Les défauts dans la machine, y compris le dispositif de protection ou les lames de scie, doivent être signalés à la personne responsable de la sécurité dès qu'ils sont constatés.

Avant d'appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt, contrôlez si la lame de scie est correctement fixée.

Il est interdit de continuer à utiliser la scie si la bascule ne revient pas automatiquement à sa position de repos.

Il est interdit de continuer à utiliser la scie si la lame de scie ne s'arrête pas dans les 10 secondes après l'arrêt de la machine.

Pour un travail sûr, utiliser des dispositifs tels que les dispositifs de protection et de pression, plaque butée, barre conductrice, etc.

Il est strictement interdit de retirer les sciures et copeaux de la machine en marche.

Il est interdit de retirer tous morceaux et parties des pièces travaillées de la zone de coupe tant que la machine est en marche.

Ne pas utiliser de lames de scie qui sont endommagées ou déformées.

Utilisez uniquement des lames de scie bien affûtées.

Respectez les consignes des fabricants relatives à l'utilisation, au réglage et à la réparation des lames de scie.

Ne pas utiliser de lames de scie qui ne correspondent pas aux caractéristiques indiquées dans ces instructions d'utilisation.

La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.

Employez exclusivement des outils conformes à NE 847-1.

Les outils doivent être transportés et conservés dans un récipient approprié.

Pour minimiser le bruit, l'outil doit être affûté et tous les éléments prévus pour minimiser le bruit (capots, etc.) correctement réglés.

Remplacer la garniture de table si elle est usée.

Familiarisez-vous avec les procédés sûrs lors du nettoyage, de l'entretien et de l'enlèvement régulier des sciures et poussières dans le but de réduire le risque d'incendie.

Veillez à ce que la bride utilisée, indiquée par le fabricant, convienne au but d'utilisation indiqué.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Arrêtez immédiatement la machine en cas de blocage. Retirez la fiche de la prise, puis le morceau de bois coincé.

Pour transporter la machine, utilisez uniquement le dispositif de transport. Sécurisez la machine à l'aide de fixations appropriées pour qu'elle ne roule pas, qu'elle ne bascule pas ou qu'elle se renverse pas.

Entretien



Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur la machine, retirez la fiche de la prise.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

En cas de besoin, vous trouverez la liste des pièces détachées sur les pages web www.guede.com.

Avant toute utilisation, réalisez un contrôle visuel.

Maintenez la machine et en particulier les fentes d'aération toujours propres. Nettoyez régulièrement la goulotte d'éjection de sciures et/ou l'aspirateur de poussière. Ne pulvérisez jamais de l'eau sur l'appareil !

Appliquez de l'huile écologique sur toutes les parties mobiles. N'utilisez jamais de graisse !

Les roulements à billes de l'arbre de scie sont protégés contre la poussière et donc sans entretien, c'est-à-dire, il n'est pas nécessaire de les graisser.

Maintenez la machine et en particulier les orifices d'aération propres. Ne pulvérisez jamais d'eau sur l'appareil ! N'utilisez pas de dissolvants ou des liquides inflammables ou toxiques pour nettoyer les plastiques. Utilisez uniquement un chiffon humide.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

En cas de besoin, vous trouverez la liste des pièces détachées sur les pages web www.guede.com.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation non-conforme telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, dommage par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement tout dommage inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans paperasserie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de produit et de l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Datos técnicos

Seghe a culla	GWS 700 HM-2	GWS 700 ECO-2	GWS 600 ECO-2
N.º de artículo	01718	01722	01723
Tensione nominale / Frequenza di rete	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Potenza nominale	5,2 kW, S6/40%*	5,2 kW, S6/40%*	4 kW, S6/40%*
Classe di protezione	F	F	F
Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua)	IP 54	IP 54	IP 54
Numero di giri a vuoto	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹
Diametro lama x foro lama	700 mm x 30 mm	700 mm x 30 mm	600 mm x 30 mm
spessore lama sega	4,2 mm	3 mm	3 mm
Carico max.	50 kg	50 kg	50 kg
Diametro del pezzo:	80 mm - 240 mm	80 mm - 240 mm	80 mm - 220 mm
Lunghezza del pezzo	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm
Peso	106 kg	106 kg	104 kg
Dati di rumorosità			
Livello di rumorosità L _{PA}	102 db (A)	102 db (A)	102 db (A)
Livello di potenza sonora misurato L _{WA}	111 dB(A)	111 dB(A)	111 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito L _{WA}	115 dB(A)	115 dB(A)	115 dB(A)

1) Misurato secondo la norma EN ISO 3746: 2010, sotto carico, pericolosità K=4 dB (A)

I valori indicati sono relativi a emissioni e non devono perciò essere intesi anche come i valori per la sicurezza sul posto di lavoro. Benché vi sia una correlazione tra i livelli d'emissione ed immissione non è possibile stabilire in modo attendibile se siano necessarie le ulteriori precauzioni oppure no. I fattori che in uiscono sul livello delle immissioni e ettivamente presenti in un momento determinato sul posto di lavoro, comprendono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro e le altre fonti di rumore, cioè il numero dei macchinari e degli altri processi di lavoro adiacenti. Inoltre i valori consentiti sul posto di lavoro possono variare da Paese a Paese. L'utente deve tuttavia utilizzare queste informazioni per attuare una migliore valutazione dei danni e dei rischi.

* L'S6-40% indica un profilo di carica di 4 min e un tempo di inattività di 6 min



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Gli operatori devono essere addestrati per usare, impostare e manovrare l'apparecchio.

Uso in conformità alla destinazione

La sega circolare con culla ribaltabile per legna da ardere serve per taglio trasversale di legna da ardere nel rispetto di tutte le caratteristiche tecniche ed

istruzioni di sicurezza.

I pezzi di legno troppo corti, troppo leggeri o sottili per poter essere fissati dalle contropunte della culla di carico, non vanno più lavorati con l'apparecchio.

L'apparecchio può essere manovrato solo da unica persona.

Assicurarvi che nessuno si trovi nella zona di lavoro pericolosa. La minima distanza sicura è di 2 m.

Pericoli residuali

Verletzungsgefahr!

Attenzione: Nonostante il rispetto di tutte le relative normative strutturali, alcuni pericoli residuali possono persistere durante il funzionamento dell'apparecchio:

- Pericolo di ferite alle dita e alle mani: Mai mettere le mani nella zona del disco da taglio.
- Oggetti volanti: Lancio delle parti di pezzi e strumenti danneggiati: Indossare le protezioni per gli occhi

- Emissione di rumore: Indossare assolutamente protezioni per le orecchie
 - Emissione di polveri di legno: Usare un respiratore
- Inoltre possono esistere, nonostante tutte le misure di prevenzione adottate, dei pericoli residuali nascosti. I pericoli residuali possono essere minimizzati seguendo tutte le istruzioni di sicurezza e usando l'apparecchio in conformità al suo scopo attenendosi anche al manuale d'uso.

L'esposizione alle polveri è influenzata dalla tipologia del materiale da lavorare. E' importante di utilizzare un'aspirazione locale (cattura presso la fonte) e regolare bene i carter di aspirazione, elementi di guida e canalette di raccolta.

Le polveri nate durante il lavoro sono spesso nocive alla salute e non vanno inalate. Usare un'adeguata cappa di aspirazione e in più indossare un apposito respiratore. Togliere con cura le polveri depositate, ad es. aspirandole.

Utilizzare solo i dischi da taglio costruiti al fine di ridurre il rumore emesso. Mantenere l'apparecchio e il disco da taglio in corso.

Al fine di minimizzare la nascita del rumore, lo strumento deve essere affilato e tutti gli elementi mirati a minimizzare il rumore (carter, ecc.) correttamente regolati.

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo dell'incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo della ferita

Collegamento Alla Rete

 L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).

Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste. In questo caso si deve tenere conto delle normative nazionali.

Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa. E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.

Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete. Utilizzare solo prolunghie protette contro gli spruzzi d'acqua e adatte per l'uso all'aperto.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che non sia danneggiato il cavo elettrico e/o la presa

Mai utilizzare il caricabatteria se il cavo, la spina oppure l'apparecchio proprio siano danneggiati dagli

influssi esterni. Far riparare i difetti dal CAT.

Per evitare i pericoli dell'infortunio, il cavo d'alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal produttore. In nessun caso si dovranno effettuare riparazioni in proprio.

Le connessioni a cavo interrompere solo tirando sulla spina. Il tiro sul cavo potrebbe danneggiare il cavo e la spina e dopo non sarebbe più garantita la sicurezza elettrica.

Simboli



ATTENZIONE! AVVERTENZA



Attenzione!
Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.



Attenzione!
Prima di ogni intervento manutentivo o riparativo scollegare la spina di rete!



Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.



Utilizzare le protezioni dell'udito!



Indossare le scarpe antifortunistiche con puntali in acciaio!



Utilizzare i guanti di protezione!



Usare un respiratore adeguato!



Usare solo all'esterno.



Proteggerli dalla umidità.. Non esporre la macchina alla pioggia.



Tenere le mani sempre lontane dalla zona di lavoro della lama.



Tenere l'apparecchio lontano dai bambini.



Distanza dalle persone
Attendarsi a che non stia nessuno nella zona pericolosa.



Avviso agli oggetti lanciati

	Pericolo di contatto con gli organi rotanti
	Avviso alla pericolosa tensione elettrica
	Pericolo di ferite da taglio
	È consentito esclusivamente l'uso di utensili che corrispondono ai requisiti della norma EN 847-1.
	Senso di rotazione
	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.
	Prima di iniziare a lavorare asportare tutti gli oggetti estranei, ad es. chiodi e filo
	Non spingere troppo
	Fortemente
	Lentamente
	Simbolo CE
	Potenza della rumorosità L_{WA}

Avvertenze di sicurezza generali per elettrodomestici

⚠ Avvertenza Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza. Mancata osservazione delle avvertenze sottostanti potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o seri incidenti.

Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il loro futuro uso.

Il termine „elettrodomestico“ utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul luogo di lavoro

- a) **Tenere la postazione di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure la postazione di lavoro non illuminata possono essere causa di

incidenti.

- b) **Evitare d'impiegare l'elettrodomestico in ambienti esposti al rischio di esplosioni dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone dall'elettrodomestico.** Ogni eventuale distrazione può comportare la perdita del controllo sull'elettrodomestico.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrodomestici dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento se il vostro corpo è messo a terra.
- c) **Proteggere gli elettrodomestici dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrodomestico oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo alle temperature eccessive, olio, spigoli.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'elettrodomestico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente i cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare l'uso dell'elettrodomestico in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza RC.** L'uso di un interruttore di sicurezza RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza delle persone

- a) **E' importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrodomestico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrodomestico in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcol.** Un attimo di distrazione mentre si usa l'elettrodomestico può provocare seri incidenti.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando i dispositivi di protezione individuale quali maschera di respirazione, scarpe antisci-

volo, elmetto di protezione, oppure tappi per le orecchie a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.

- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile.** Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, possono verificarsi gravi incidenti.
 - d) **Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o le chiavi.** Un utensile oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
 - e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Mettersi in posizione sicura e mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
 - f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi e gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
 - g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirapolvere può ridurre lo sviluppo delle situazioni pericolose dovute alla polvere.
- 4) Uso e cura degli elettrotensili**
- a) **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il lavoro specifico, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile idoneo.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
 - b) **Non utilizzare mai l'elettrotensile con interruttore difettoso.** L'elettrotensile che non può essere spento o acceso, è pericoloso e deve essere aggiustato.
 - c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'apparecchio o di sostituzione degli accessori oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
 - d) **Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, vanno conservati fuori dalla portata dei bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose se utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

- e) **Eseguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inzeppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'** Numerosi incidenti sono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inzeppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare gli elettrotensili, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) Servizio

- a) **Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale autorizzato, e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

Istruzioni di sicurezza per le seghe a culla ribaltabile per la legna da ardere

 L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).

L'apparecchio va collegato alla presa di 400 V con fusibile di 16 A.

Indossare protezioni acustiche adeguate.

L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

Indossare i guanti protettivi mentre si maneggiano le liste da sega e materiali grezzi.

L'apparecchio deve essere appoggiato, durante il lavoro, sul suolo orizzontale e piano e il pavimento attorno all'apparecchio deve essere piano, ben mantenuto e privo di rifiuti quali ad es. trucioli e pezzi legnosi.

Collocare la pila di pezzi da lavorare e i pezzi pronti nelle vicinanze del luogo di lavoro normale dell'operatore.

Spegnere l'apparecchio uscendo dal luogo di lavoro, sconnettere la spina dalla presa.

⚠ Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.

⚠ E' severamente vietato smontare, modificare i dispositivi di protezione trovatisi sulla macchina, utilizzarli in controversia alla loro destinazione oppure montare i dispositivi di protezione degli altri produttori.

Rimuovere i seguenti dispositivi di protezione per la pulizia e la manutenzione:: Protezione complementare protezione lama per sega

Dopo aver eseguito tutti i lavori, occorre rimontare in maniera appropriata tutti i dispositivi di protezione! Vedi descrizione immagine.

⚠ L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Vor jedem Gebrauch Gerät , Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Guausti della macchina, inclusi quelli del dispositivo di protezione o delle lame della sega, devono essere segnalati alla persona responsabile della sicurezza, non appena vengono individuati.

Assicurarsi, prima di premere il pulsante start/stop, se il disco da taglio è correttamente montato.

La sega non va più usata se la culla non torna automaticamente nella sua posizione iniziale.

Dopo il spegnimento dell'apparecchio, se il disco da taglio non si ferma dopo max. 10 secondi, la sega non va più usata.

Per un lavoro più sicuro, utilizzate sempre dispositivi di protezione, piastre di arresto e dispositivi di alimentazione.

E' severamente vietato di eliminare schegge e trucioli dall'apparecchio in funzione.

Occorre assolutamente evitare di eliminare qualsiasi pezzo di legno o schegge dalla zona di lavoro se l'apparecchio è in funzione.

Non usare lame danneggiate o deformate.

Utilizzare solo i dischi da taglio correttamente affilati.

Seguire i relativi manuali d'uso forniti da costruttore e relativi all'utilizzo, aggiustaggio e riparazione dei dischi da taglio.

Non utilizzare lame non corrispondenti alle specifiche riportate in queste istruzioni d'uso.

Il numero di giri ammesso dell'accessorio impiegato deve essere almeno tanto alto quanto il numero massimo di giri riportato sull'elettrotroutensile.

È consentito esclusivamente l'uso di utensili che corrispondono ai requisiti della norma EN 847-1.

Gli utensili devono essere trasportati e conservati in un contenitore adatto;

Al fine di minimizzare la nascita del rumore, lo stru-

mento deve essere affilato e tutti gli elementi mirati a minimizzare il rumore (carter, ecc.) correttamente regolati.

Sostituire inserti da banco consumati.

Fare conoscenza con le operazioni sicure di pulizia, manutenzione e rimozione regolare delle schegge e delle polveri in modo da diminuire il rischio di incendio.

Assicurarsi che la flangia usata sia idonea al relativo scopo di uso secondo le indicazioni del costruttore.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Immediatamente spegnere l'apparecchio in caso di incastramento. Sconnettere la spina dalla presa di corrente ed eliminare il pezzo di legno incastrato.

Per trasportare l'apparecchio usare solo un apposito dispositivo di trasporto. Bloccare l'apparecchio con dei mezzi di fissaggio per evitare che si metta in movimento, che cada o si ribalti.

Manutenzione



Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

Prima di ogni uso eseguire controllo visivo dell'apparecchio.

Mantenere sempre pulito l'apparecchio, in particolare le fessure di ventilazione. Pulire regolarmente la raccolta trucioli e/o cappa aspirante. Mai spruzzare l'acqua sull'apparecchio!

Trattare tutti gli organi mobili con un olio ecologico. Mai utilizzare il grasso!

I cuscinetti a rulli dell'albero della sega sono protetti contro la polvere, perciò non necessitano di manutenzione, ossia i cuscinetti non devono essere lubrificati.

Mantenere la macchina pulita, soprattutto aperture di ventilazione. Mai spruzzare l'acqua sul corpo della macchina! Non pulire materie plastiche con un solvente o con liquidi infiammabili o tossici. Per pulire usare soltanto uno straccio umido.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technische Gegevens

Wipzagen	GWS 700 HM-2	GWS 700 ECO-2	GWS 600 ECO-2
Artikel-Nr.	01718	01722	01723
Nominale spanning / Netfrequentie	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Nominaal vermogen	5,2 kW, S6/40%*	5,2 kW, S6/40%*	4 kW, S6/40%*
Beschermklasse	F	F	F
Veiligheidsaard	IP 54	IP 54	IP 54
Onbelast toerental	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹
Zaagblad ø x boring ø	700 mm x 30 mm	700 mm x 30 mm	600 mm x 30 mm
zaagbladdikte	4,2 mm	3 mm	3 mm
Belading max.	50 kg	50 kg	50 kg
Werkstukdiameter:	80 mm - 240 mm	80 mm - 240 mm	80 mm - 220 mm
Werkstuklengte	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm
Gewicht	106 kg	106 kg	104 kg
Geluidsgegevens			
Geluidsdruk niveau L _{PA}	102 db (A)	102 db (A)	102 db (A)
Gemeten geluidsdruk niveau L _{WA}	111 dB(A)	111 dB(A)	111 dB(A)
Gegarandeerd geluidsdruk niveau L _{WA}	115 dB(A)	115 dB(A)	115 dB(A)
1) Gemeten volgens EN ISO 3746: 2010, onder last, onveiligheid K=4 dB (A)			

De vermelde waarden zijn emissiewaarden en zijn zodoende niet tevens ook veilige werkplaatswaarden. Ofschoon er een correlatie tussen emissieën en immissieën bestaat, kan hieruit niet betrouwbaar worden afgeleid of bijkomende voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn of niet. Factoren die het actuele immissiepeil op de werkplek beïnvloeden, omvatten de aard van de werkruimte en andere geluidsbronnen, bijv. het aantal machines en andere naburige werkprocessen. De toegelaten werkplekwaarden kunnen ook van land tot land verschillen. Deze informatie dient echter de gebruiker in staat te stellen, een betere inschatting van bedreiging en risico uit te voeren.

* De aanduiding S6-40% betreft een belastingsprofiel dat bestaat uit 4 minuten belast en 6 minuten onbelast.



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Het bedienend personeel moet voldoende geschoold zijn in het gebruik, het instellen en het bedienen.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

De brandhoutwipzaag mag uitsluitend voor het zagen van brandhout - haaks op de nerfrichting - gebruikt worden onder opvolging van de technische gegevens en veiligheidsinstructies.

Houtstukken, die te kort, te licht of te dun zijn om door de klauwen in de wiptafel gegrepen te worden, mogen niet met de machine verkleind worden.

De machine mag slechts door één persoon bediend worden.

Let op dat zich geen personen in de gevarenomgeving ophouden. De minimale afstand bedraagt 2 m.

Restrisico's

⚠ Verletzungsgefahr!

Waarschuwing: Ondanks nakoming van alle relevante bouwvoorschriften kunnen bij het gebruik van de machine noch restrisiko's blijven:

- Letselgevaar voor vingers en handen: Nooit de handen in de buurt van het zaagblad houden.
- Wegspatten van werkstukdelen en gereedschapsonderdelen bij beschadigde gereedschappen: Draag bescherming voor de ogen
- Geluidsemisatie: Beslist gehoorbeschermer dragen
- Houtstofemissie: Draag een stofkapje

Verder kunnen ondanks alle genomen voorzorgmaatregelen niet zichtbare restrisiko's bestaan.

Restrisico's kunnen geminimaliseerd worden, als de veiligheidsinstructies en het gebruik volgens voorschriften, evenals de gebruiksaanwijzing worden opgevolgd.

De stofvorming wordt beïnvloed door de soort van het te bewerken materiaal. Het is belangrijk een plaatselijke afzuiging aan te leggen, te gebruiken en de afzuigkap, de leidende elementen en opvanggoten juist in te stellen.

Bij werkzaamheden ontstaand stof is vaak gezondheidsschadelijk en mag niet in het lichaam komen. Stofafzuiging gebruiken en aanvullend een geschikt stofkapje dragen. Het afgezette stof grondig verwijderen, bijv. afzuigen.

Gebruik zaagbladen die tot een verlaging van het geluidsniveau ontworpen zijn. Houd de machine en het zaagblad schoon.

Om ruisontwikkeling te minimaliseren moet het gereedschap scherp en alle elementen voor het verlagen van het geluidsniveau (afdekkingen etc.) juist ingesteld te zijn.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door: 1. Plaats van het ongeval, 2. Soort van het ongeval, 3. Aantal gewonden mensen, 4. Soort verwondingen

Netaansluiting

⚠ Het gebruik is slechts met een foutstroom-schakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan.

Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn. Hierbij moeten de nationale voorschriften in acht worden genomen.

De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcon-

tact plaatsvinden.

Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker voor vocht wordt beschermd.

Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.

Gebruik uitsluitend een voor buitenwerk geschikte, spatwaterdichte verlengsnoer.

Voor de inbedrijfneming van het apparaat controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn.

Gebruik het laadapparaat nooit als de kabel, de stekker of het apparaat zelf beschadigd zijn door externe invloeden. Bij beschadigingen in een vakkundige werkplaats laten repareren.

Ter vermindering van gevaren dient een beschadigde netkabel te worden vervangen door de fabrikant. Voer nooit zelf reparaties uit.

Ontkoppel de kabelverbindingen enkel door te trekken aan de stekker. Trekken aan de kabel kan de kabel en de stekker beschadigen en de elektrische veiligheid zou niet meer gewaarborgd zijn.

Symbolen



OPGELET! WAARSCHUWING



Opgelet!
Voor verlaging van een letselrisico de gebruiksaanwijzing lezen.



Opgelet!
Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de netstekker uitnemen!



Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.



Draag oorbeschermers!



Veiligheidsschoenen met stalen neuzen dragen!



Veiligheidshandschoenen gebruiken!



Mondkapje dragen!



Enkel buiten gebruiken.



Tegen vocht beschermen.. Stel de machine niet bloot aan regen.

 Houd de handen altijd buiten het bereik van het zaagblad.

 Houd kinderen van de machine op afstand.

 Afstand van personen
Let op dat er zich geen personen in de gevaaromgeving ophouden.

 Waarschuwing voor weggeslingerde onderdelen

 Waarschuwing voor draaiende onderdelen

 Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning

 Waarschuwing voor snijletsels

 Er mag alleen gereedschap worden gebruikt dat in overeenstemming is met de norm EN 847-1.

 Draairichting

 Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

 Verwijder voor het bewerken alle vreemde voorwerpen, zoals spijkers en draden.

 Niet met te grote kracht

 Sterk

 Langzaam

 CE Symbool

 Geluidsvermogensniveau L_{WA}

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische werktuigen

⚠ Waarschuwing Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken.

Bewaar voor de toekomst alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

De in de veiligheidsinstructies gebruikte term „elektrisch werktuig“ verwijst ook naar elektrische werktuigen met een netvoeding (met netkabel) en eveneens naar elektrische werktuigen met een accuvoeding (zonder netkabel).

1) Veiligheid op de werkplaats

- a) Houd je werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde of niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- b) Gebruik het elektrische werktuig niet in een explosiegevaarlijke omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische werktuigen geven vonken af die stof of dampen doen ontsteken.
- c) Houd kinderen en overige personen tijdens het gebruik van elektrische werktuigen op afstand.** Bij afleiding kan de controle over het apparaat verloren gaan.

2) Elektrische veiligheid

- a) De aansluitstekker van het elektrische werktuig dient in het stopcontact te passen. De stekker mag op geen enkele wijze veranderd worden. Gebruik geen adapterstekker samen met randgeaarde elektrische werktuigen.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico van een elektrische schok.
- b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakten zoals buizen, verwarmingselementen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, indien uw lichaam geaard is.
- c) Houd elektrische werktuigen ver van regen of andere nattigheid.** Indringing van water in een elektrisch werktuig verhoogt het risico van een elektrische schok.
- d) Gebruik de elektrakabel niet om het elektrische werktuig te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel ver van warmte, olie, scherpe kanten en/of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verdraaide kabels verhogen het risico van een elektrische schok.
- e) Indien met een elektrisch werktuig in de open lucht gewerkt wordt, gebruik dan enkel verlengkabels die voor het gebruik in de open lucht geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buitengebruik geschikte verlengkabel vermindert het risico van een elektrische schok.
- f) Als gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, maak**

dan gebruik van een veiligheidsschakelaar voor foutsroom. Het gebruik van een veiligheidsschakelaar voor foutsroom vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) **Wees attent, let op wat u doet en ga met verstand aan het werk met elektrische werktuigen. Gebruik niet een elektrisch werktuig, indien u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch werktuig kan tot ernstige letsels leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermende uitrustingen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrustingen, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, veiligheidshelm of gehoorbeschermer, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische werktuig, vermindert het risico van letsels

c) **Vermijdt een ongewenste inbedrijfneming. Controleer of het elektrische werktuig uitgeschakeld is, indien dit aan de stroomtoevoer en/of accu aangesloten, opgetild of gedragen wordt.** Als u bij het dragen van het elektrische werktuig een vinger aan of bij de schakelaar hebt of het apparaat met de schakelaar ingeschakeld aan de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels voordat het elektrische werktuig wordt ingeschakeld.** Een werktuig of sleutel, die zich aan een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot letsels leiden.

e) **Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg er altijd voor dat u veilig staat en het evenwicht niet verliest.** Op een dergelijke wijze kan het elektrische werktuig in onverwachte situaties beter gecontroleerd worden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sierraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sierraden of lang haar kunnen door bewegende delen gegrepen worden.

g) **Als inrichtingen voor stofafzuiging en -opvang gemonteerd kunnen worden, controleer dan of deze aangesloten zijn en op juiste wijze gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door stof verminderen.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische werktuig

a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor het werk het daarvoor bestemde elektrische werktuig.** Met het passende elektrische werktuig wordt beter en veiliger, in het aangegeven prestatiegebied, gewerkt.

b) **Gebruik geen enkel elektrisch werktuig waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch werktuig, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) **Neem de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat instellingen aan het apparaat worden uitgevoerd, onderdelen worden vervangen of het apparaat na gebruik wordt weggezet.** Deze voorzorgsmaatregelen verhinderen een ongewenste start van het elektrische werktuig.

d) **Bewaar elektrische werktuigen, die niet in gebruik zijn, buiten het bereik van kinderen. Laat personen niet het apparaat gebruiken die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische werktuigen zijn gevaarlijk, indien deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Onderhoud elektrische werktuigen zorgvuldig. Controleer of de bewegelijke onderdelen perfect functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het elektrische werktuig is beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen** Vele ongevallen vinden hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische werktuigen.

f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten lopen minder snel vast en zijn eenvoudiger te bedienen.

g) **Gebruik elektrische werktuigen, accessoires, inzetwerktuigen etc. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische werktuigen voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Service

a) **Laat uw elektrische werktuig uitsluitend door gekwalificeerd vakkundig personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Veiligheidsinstructies voor brandhoutwipzagen

 Het gebruik is slechts met een foutsroom-schakelaar (RCD max. foutsroom van 30 mA) toegestaan.

Het apparaat moet aan een 400 V stekker met een beveiliging van 16 A aangesloten worden.

Draag oorbeschermers. Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

Draag veiligheidshandschoenen bij het hanteren van gereedschap en hard materiaal.

De machine moet tijdens het gebruik op een horizontale, vlakke vloer opgesteld worden en de vloer rond de machine moet vlak, goed onderhouden en vrij van afval zijn, zoals spanen en afgezaagde werkstukken.

Plaats de te bewerken werkstukstapel en de gerede werkstukken dicht bij de normale werkplek van de bediening.

Schakel de machine uit zolang deze onbewaakt is en koppel deze van stroomtoevoer af.

⚠ Controleer vóór ieder inbedrijfstelling alle schroef- en steekverbindingen evenals beschermingsinrichtingen op vastheid en juiste plaatsing en of alle lichtdraaiend zijn.

⚠ Het is streng verboden de aan de machine aangebrachte veiligheidsinrichtingen te demonteren, het gebruiksdoel te veranderen of vreemde beschermingsinrichtingen aan te brengen.

Voor reiniging en reparatie moeten de volgende scheidende beveiligingsinrichtingen worden verwijderd: Bijvoegbeveiliging zaagbladbeveiliging Na uitvoering van de werkzaamheden moeten alle beveiligingsinrichtingen weer correct worden geïnstalleerd. Zie afbeelding.

⚠ Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Vor jedem Gebrauch Gerät , Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Defecten aan/storingen van de machine, de veiligheidsinrichting of de zaagbladen dienen – zodra zij geconstateerd worden – bij de voor de veiligheid verantwoordelijke persoon gemeld te worden.

Voordat de aan/uit-schakelaar wordt bediend, controleer of het zaagblad juist is gemonteerd.

De zaag mag niet meer gebruikt worden, indien de wip niet automatisch in zijn rustpositie terugveert.

Indien na het uitschakelen van de machine het zaagblad niet in max. 10 sec. tot stilstand komt, mag de zaag niet meer gebruikt worden.

Neem voorzorgsmaatregelen om veilig te kunnen werken.

Het is streng verboden, spanen of splinters bij een draaiende machine te verwijderen.

Het is verboden willekeurige afsnijdsels of delen van het werkstuk bij een draaiende machine uit de werkomgeving te verwijderen.

Gebruik geen zaagbladen die beschadigd of vervormd zijn.

Gebruik enkel goed geslepen zaagbladen.

Volg de aanwijzingen van de producent op voor het gebruik, instelling en reparatie van zaagbladen.

Zaagbladen, waarvan de gegevens niet overeenkomen welke in de gebruiksaanwijzing staan, mogen niet gebruikt worden.

Het toelaatbare toerental van het inzetgereedschap moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap is

aangegeven.

Er mag alleen gereedschap worden gebruikt dat in overeenstemming is met de norm EN 847-1.

De gereedschappen moeten in een geschikte houder vervoerd en bewaard worden;

Om ruisontwikkeling te minimaliseren moet het gereedschap scherp en alle elementen voor het verlagen van het geluidsniveau (afdekkingen etc.) juist ingesteld te zijn.

Vervang een versleten tafelement.

Maakt u zich vertrouwd met de veilige werkzaamheden, reiniging, onderhoud en regelmatige verwijdering van spanen en stof voor vermindering van brandrisico.

Overtuigt u zich dat de gebruikte flensen, zoals door de producent aangegeven, voor het gebruiksdoel geschikt zijn.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Schakel de machine bij een blokkering van de zaag onmiddellijk uit. Neem de netstekker uit en verwijder het vastgeklemd werkstuk.

Bij het transporteren van de machine enkel de transportinrichtingen gebruiken. Beveilig het apparaat met geschikte bevestigingsmiddelen tegen weggelopen, omvallen en omkiepen.

Onderhoud



Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder www.guede.com.

Voer voor elk gebruik een visuele controle uit.

De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Spanenuitwerper en/of stofafzuiging regelmatig reinigen. Nooit water op het apparaat spuiten!

Behandel alle bewegelijke onderdelen met milieuvriendelijke olie. Nooit vet gebruiken!

De kogellagers van de zaagas zijn beschermd tegen stof en hierdoor onderhoudsvrij, d.w.z. de lagers hoeven niet gesmeerd te worden.

De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten! Kunststoffen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen schoonmaken. Voor het schoonmaken een vochtig doekje gebruiken.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder www.guede.com.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat. De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejahr nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technické údaje

Kolébkové pily	GWS 700 HM-2	GWS 700 ECO-2	GWS 600 ECO-2
Obj. č.	01718	01722	01723
Jmenovité napětí / Síťový kmitočet	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Jmenovitý výkon	5,2 kW, S6/40%*	5,2 kW, S6/40%*	4 kW, S6/40%*
Třída ochrany	F	F	F
Druh ochrany	IP 54	IP 54	IP 54
Volnoběžné otáčky	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹
Pilový kotouč ø x díra ø	700 mm x 30 mm	700 mm x 30 mm	600 mm x 30 mm
tloušťka pilového listu	4,2 mm	3 mm	3 mm
Nakládání max.	50 kg	50 kg	50 kg
Průměr obrobku:	80 mm - 240 mm	80 mm - 240 mm	80 mm - 220 mm
Délka obrobku	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm
Hmotnost	106 kg	106 kg	104 kg
Údaje o hlučnosti			
Hladina akustického tlaku L _{PA}	102 db (A)	102 db (A)	102 db (A)
Naměřená hladina akustického výkonu L _{WA}	111 dB(A)	111 dB(A)	111 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu L _{WA}	115 dB(A)	115 dB(A)	115 dB(A)
1) Naměřeno podle EN ISO 3746: 2010, pod zatížením, nebezpečnost K=4 dB (A)			

Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tedy představovat bezpečné hodnoty na pracovišti. Ačkoliv existuje korelace mezi emisními a imisními hodnotami, nelze z nich spolehlivě odvodit, zda jsou nutná přídavná preventivní opatření nebo nikoliv. Faktory, které mohou ovlivnit okamžitou imisní hladinu na pracovišti, zahrnují dobu trvání účinků, zvláštnosti pracoviště, jiné zdroje hluku, např. počet strojů a jiných sousedících procesů. Spolehlivé hodnoty na pracovišti se mohou také lišit v různých zemích. Tato informace však má pomoci uživateli lépe odhadnout riziko a ohrožení.

* S6-40% označuje profil zatížení se 4 minutami zatížení a 6 minutami nečinnosti



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele. Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

Pracovníci obsluhy musí být dostatečně vyškoleni v používání, seřizování a obsluze.

Použití v souladu s určením

Kolébková pila na palivové dříví slouží k příčnému řezání palivového dříví při dodržování všech technických údajů a bezpečnostních pokynů.

Kusy dřeva, které jsou příliš krátké, příliš lehké nebo příliš tenké, než aby mohly být zachyceny protihrotu v

zakládací kolébce, nesmí být strojem dále zpracovávány.



Stroj smí zásadně obsluhovat jen jedna osoba.

Dbejte na to, aby se v nebezpečné oblasti nikdo nezdržoval. Minimální odstup činí 2 m.

Zbytková nebezpečí

Verletzungsgefahr!

Výstraha: I přes dodržování všech příslušných konstrukčních předpisů mohou při provozu stroje přetrvávat zbytková nebezpečí:

- Nebezpečí úrazu pro prsty a ruce: Nikdy nedávejte ruce do oblasti pilového kotouče.
- Odletování částí obrobků a nástrojů u poškozených nástrojů: Noste chrániče očí
- Emise hluku: Noste bezpodmínečně chrániče uší
- Emise dřevěného prachu: Noste respirátor

Dále mohou i přes veškerá přijatá preventivní opatření existovat skrytá zbytková nebezpečí.

Zbytková nebezpečí mohou být minimalizována, pokud jsou dodržovány bezpečnostní pokyny a použití v souladu s určením, jakož i návod k obsluze.

Expozice prachu je ovlivněna typem zpracovávaného materiálu. Je důležité používat lokální odsávání (zачycení u zdroje) a dobře seřídít odsávací kryty, vodící prvky a zachytivé žlaby.

Prach vzniknuvší při práci je často zdraví škodlivý a nesmí se dostat do těla. Používejte odsávač a navíc noste vhodný respirátor. Usazený prach důkladně odstraňte, např. vysátím.

Používejte pilové kotouče, jež byly zkonstruovány k redukci emitovaného hluku. Stroj a pilový kotouč udržujte v chodu.

K minimalizaci tvorby hluku musí být nástroj naostřen a všechny prvky k minimalizaci hluku (kryty atd.) řádně seřizeny.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje: 1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

Připojení Na Sít

 Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA).

Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní opatření. Přitom je třeba dodržovat příslušné národní předpisy.

Elektrické zapojení se provede do zásuvky.

Je třeba dbát na to, aby byla připojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.

Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.

Používejte výhradně prodlužovací kabel přípustný pro venkovní použití se stříkající vodou.

Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda není poškozen elektrický kabel a/nebo zásuvka.

Nikdy nepoužívejte nabíječku, když je kabel, zástrčka nebo vlastní přístroj poškozený vnějšími vlivy. Při poškození nechte opravit v autorizované dílně.

K vyloučení nebezpečí úrazu musí být poškozený síťový kabel vyměněn výrobcem. Za žádných okolností neprovádějte vlastnoruční opravy.

Kabelové spoje oddělte jen zatažením za zástrčku. Tahání za kabel by mohlo poškodit kabel i zástrčku, a poté by už nebyla zaručena elektrická bezpečnost.

Symbols



POZOR! VAROVÁNÍ



Pozor!
Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.



Pozor!
Před údržbářským a opravářskými pracemi vypněte síťovou zástrčku!



Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.



Používejte chrániče sluchu!



Noste bezpečnostní obuv s ocelovými tužinkami!



Používejte bezpečnostní rukavice!



Noste respirátor!



Používejte jen venku.



Chraňte před vlhkem.. Nevystavujte stroj dešti.



Nikdy nedávejte ruce do prostoru pilového listu.



Stroj držte mimo dosah dětí.



Odstup od osob
Dbejte na to, aby se v nebezpečné oblasti nikdo nezdržoval.



Výstraha před odmrštěnými předměty



Výstraha před rotujícími součástmi



Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím

	Výstraha před řeznými poraněními
	Je povoleno používat jen nástroje, které splňují EN 847-1.
	Směr otáčení
	Vadné a ebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.
	Před zpracováním odstraňte všechny cizorodé předměty, např. hřebíky a drát
	Příliš netlačte
	Silně
	Pomalů
	CE symbol
	Hladina akustického výkonu L_{WA}

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické přístroje

⚠ Výstraha Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou vést k úderu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným úrazům.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.

V bezpečnostních pokynech použitý pojem „elektrický přístroj“ se vztahuje na kabelem napájené elektrické nářadí (s napájecím kabelem) a na baterií napájené elektrické nářadí (bez napájecího kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Pracoviště udržujte čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.
- S elektrickým přístrojem nepracujte v explozi ohroženém prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny a prach.** Elektrické přístroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach či výpary.
- Děti a ostatní osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od elektrického přístroje.** Při rozptylování

můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka elektrického přístroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčku nelze jakkoliv měnit. Uzemněné elektrické přístroje nepoužívejte v kombinaci se zástrčkovými adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem, je-li Vaše tělo uzemněné.
- Elektrické přístroje nevystavujte dešti a vlhkosti.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte v rozporu s určením, k nošení přístroje, jeho zavěšení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před nadměrnými teplotami, olejem, ostrými hranami a pohyblivými částmi přístroje.** Poškozené a zamotané kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- Pokud s elektrickým přístrojem pracujete venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybovému proudu.** Použití ochranného vypínače proti chybovému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a k práci s elektrickým přístrojem přistupujte s rozumem. Elektrický přístroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** Moment nepozornosti při použití přístroje může vést k vážným úrazům.
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako jsou respirátor, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo chrániče uší, v závislosti na typu a použití elektrického přístroje, snižuje riziko úrazů.
- Zabraňte náhodnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrický přístroj vypnut dříve, než jej připojíte ke zdroji napájení a/nebo baterii, zvednete nebo ponese.** Pokud máte při nošení elektrického přístroje prst na spínači nebo přístroj zapojujete do sítě zapnutý, může to vést k úrazům.
- Před zapnutím odstraňte z elektrického přístroje seřizovací nástroje a klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v pohyblivé části přístroje, může způsobit úraz.
- Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Zajímáte stabilní postoj a neustále udržujte rovnováhu.** Můžete tak elektrický přístroj v

nečekaných situací lépe kontrolovat.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv a šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- g) **Pokud lze namontovat odsávače a lapače prachu, ujistěte se, že jsou tyto připojeny a správně používány.** Použití odsávače prachu může snížit ohrožení prachem.
- 4) **Použití a ošetření elektronářadí**
- a) **Přístroj nepřetěžujte. Pro danou práci použijte vhodný elektrický přístroj.** S vhodným elektrickým přístrojem se pracuje lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický přístroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický přístroj, který nelze již zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Zástrčku vytáhněte ze zásuvky a/nebo baterii vyjměte před seřizováním přístroje, výměnou příslušenství nebo odložením přístroje.** Tato bezpečnostní opatření brání náhodnému spuštění elektrického přístroje.
- d) **Elektrické přístroje, které nepoužíváte, uložte mimo dosah dětí. Zabraňte tomu, aby elektrický přístroj používaly osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tyto pokyny.** Elektrické přístroje jsou nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.
- e) **Pečujte o elektrické přístroje. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezvadně fungují a nevážnou, zda nejsou prasklé či poškozené tak, že je negativně ovlivněna funkce elektrického přístroje. Poškozené části nechte před použitím přístroje opravit.** Příčinou mnohých nehod jsou špatně udržované elektrické přístroje.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými břity se méně často zaklíňují a snadněji se vedou.
- g) **Elektrické přístroje, příslušenství, nástavce atd. používejte v souladu s těmito pokyny. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, kterou provádíte.** Použití elektrických přístrojů k jiným než předepsaným účelům může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

- a) **Elektrický přístroj smí opravit jen kvalifikovaný autorizovaný personál, a to jen pomocí originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny pro kolébkové pily na palivové dříví

 Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA).

Přístroj musí být zapojen do zásuvky 400 V s pojistkou 16 A.

Používejte chrániče sluchu. Nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu.

Při manipulaci s pilovými listy a drsným materiálem noste rukavice.

Stroj musí stát během provozu na vodorovné a rovné zemi a podlaha kolem stroje musí být rovná, dobře udržovaná a bez odpadů, jako jsou např. piliny a odřezky.

Zpracovávaný stoh obrobků a hotové obrobky umístěte v blízkosti normálního pracoviště operátora. Stroj vypněte, jakmile je bez dozoru, a odpojte ze sítě.

 Před každým uvedením do provozu zkontrolujte všechny šroubové a zásuvné spoje, a rovněž ochranná zařízení z hlediska pevnosti a správného utažení a lehkosti chodu všech pohyblivých dílů.

 Ochranná zařízení, která se nachází na stroji, je striktně zakázáno demontovat, měnit, používat v rozporu s jejich určením nebo připevňovat ochranná zařízení jiných výrobců.

K čištění a údržbě se musí odstranit následující oddělující ochranná zařízení: Přídavná pojistka ochrany pilového listu

Po provedení prací musí být všechna ochranná zařízení opět správně nainstalována! Viz popis obrázku.

 Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opatřené a poškozené díly vyměňte.

Vor jedem Gebrauch Gerät , Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Závady na stroji, ochranném zařízení nebo pilových listech musí být ihned po zjištění nahlášeny osobě zodpovědné za bezpečnost.

Před stisknutím zapínače/vypínače se ujistěte, zda je pilový kotouč správně namontován.

Pila se nesmí již dále používat, pokud se kolébka automaticky nevrací do klidové polohy.

Pokud se po vypnutí stroje pilový kotouč po max. 10 sekundách nezastaví, pila se již nesmí používat.

Pro zajištění bezpečnosti práce používejte přípravky jako např. přítlačné desky, ochranné zařízení, vodící saně atd.

Je striktně zakázáno odstraňovat piliny a třísky ze stroje, je-li v chodu.

Je třeba upustit od odstraňování jakýchkoliv odřezků a částí obrobků z oblasti řezání, je-li stroj v chodu. Nepoužívejte poškozené nebo deformované pilové listy.

Používejte jen správně naostřené pilové kotouče.

Dodržujte návody výrobců k použití, seřízení a opravě pilových kotoučů.

Pilové kotouče, které neodpovídají požadavkům podle tohoto návodu se nesmí používat.

Přípustný počet otáček vkládaného nástroje musí být minimálně stejně vysoký jako maximální počet otáček uvedený na elektrickém nářadí.

Je povoleno používat jen nástroje, které splňují EN 847-1.

Nářadí se musí přepravovat a přechovávat ve vhodné schránce.

K minimalizaci tvorby hluku musí být nástroj naostřen a všechny prvky k minimalizaci hluku (kryty atd.) řádně seřizeny.

Vyměňte opotřebovanou stolní vložku.

Seznamte se s bezpečnými postupy při čištění, údržbě a pravidelném odstraňování pilin a prachu, aby se snížilo riziko požáru.

Zajistěte, aby použitá příruha, jak uvádí výrobce, byla vhodná pro daný účel použití.

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Při zablokování stroj okamžitě vypněte. Vytáhněte zástrčku a vyjměte vzpříčený kus dřeva.

Při přepravě stroje používejte jen přepravní zařízení. Přístroj zajistěte proti odvalení, pádu nebo převrácení vhodnými upevňovacími prostředky.

Údržba



Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce www.guede.com.

Před každým provozem proveďte vizuální kontrolu.

Stroj, především větrací šterbiny, udržujte vždy v čistotě. Výhoz pilin a/nebo odsavač prachu pravidelně čistěte. Na přístroj nikdy nestříkejte vodu!

Všechny pohyblivé části ošetřete ekologickým olejem. Nikdy nepoužívejte tuk!

Kuličková ložiska hřídele pily jsou chráněna proti prachu a tudíž bezúdržbová, tzn. ložiska se nemusí mazat.

Udržujte stroj, zejména větrací otvory, vždy v čistém stavu. Tělo stroje nikdy neostříkujte vodou! Plasty nečistěte rozpouštědlem, hořlavými nebo toxickými kapalinami. K čištění používejte jen vlhký hadřík.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může

být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce www.guede.com.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabráni zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

Servis

Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technické Údaje

Kolískové píly	GWS 700 HM-2	GWS 700 ECO-2	GWS 600 ECO-2
Obj. č.	01718	01722	01723
Menovité napätie / Frekvencia siete	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Menovitý výkon	5,2 kW, S6/40%*	5,2 kW, S6/40%*	4 kW, S6/40%*
Trieda ochrany	F	F	F
Druh ochrany	IP 54	IP 54	IP 54
Otáčky naprázdno	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹
Priemer pílového listu x priemer diery	700 mm x 30 mm	700 mm x 30 mm	600 mm x 30 mm
hrúbka pílového listu	4,2 mm	3 mm	3 mm
Nakładka max.	50 kg	50 kg	50 kg
Priemer obrobkú:	80 mm - 240 mm	80 mm - 240 mm	80 mm - 220 mm
Dĺžka obrobkú	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm
Hmotnosť	106 kg	106 kg	104 kg
Údaje o hlučnosti			
Hladina akustického tlaku L _{pa}	102 db (A)	102 db (A)	102 db (A)
Nameraná hladina akustického výkonu L _{wa}	111 dB(A)	111 dB(A)	111 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu L _{wa}	115 dB(A)	115 dB(A)	115 dB(A)
1) Namerané podľa EN ISO 3746: 2010, pod zaťažením, nebezpečnosť K = 4 dB (A)			

Udané hodnoty sú hodnoty emisné a nemusia preto na istom určitom pracovisku vždy súhlasiť. Ak je medzi emisnými a imisnými hodnotami súlad, nie je možné s určitostou potvrdiť, či dodatočne event. bezpečnostné opatrenia z hľadiska hluku sú nutné alebo nie. Faktory, ktoré ovplyvňujú imisné hodnoty, sú závislé od času účinku hlukového zdroja, vybavenia pracoviska a ďalších prípadných zdrojov hluku na pracovisku napr. počet strojov v činnosti a ďalších zdrojov. Povolené hodnoty hluku na pracovisku môžu byť v jednotlivých štátoch odlišné. Táto informácia má pomôcť užívateľovi k lepšiemu odhadu miery ohrozenia hlukom a riziku predchádzať.

* S6-40% označuje profil zaťaženia so 4 min zaťaženia a 6 min nečinnosti



Zariadenie použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími

prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Pracovníci obsluhy musia byť dostatočne vyškolení na používanie, nastavovanie a obsluhu.

Použitie v súlade s určením

Kolísková píla na palivové drevo slúži na priečne rezanie palivového dreva pri dodržiavaní všetkých technických údajov a bezpečnostných pokynov.

Kusy dreva, ktoré sú príliš krátke, príliš ľahké alebo

príliš tenké, než aby mohli byť zachytené protihrotmi v základacej kolíske, sa nesmú strojom ďalej spracovávať.



Stroj smie zásadne obsluhovať len jedna osoba.

Dbajte na to, aby sa v nebezpečnej oblasti nikto nezdržoval. Minimálny odstup sú 2 m.

Zvyškové nebezpečenstvá

Verletzungsgefahr!

Výstraha: Aj napriek dodržiavaniu všetkých príslušných konštrukčných predpisov môžu pri prevádzke stroja pretrvávať zvyškové nebezpečenstvá:

- Nebezpečenstvo úrazu pre prsty a ruky: Nikdy nedávajte ruky do oblasti pílového kotúča.
- Odlietanie častí obrobkov a nástrojov pri poškodených nástrojoch: Noste chrániče očí
- Emisie hluku: Noste bezpodmienečne chrániče uší
- Emisie dreveného prachu: Noste respirátor

Ďalej môžu aj napriek všetkým prijatým preventívnym opatreniam existovať skryté zvyškové nebezpečenstvá.

Zvyškové nebezpečenstvá môžu byť minimalizované, ak sa dodržiavajú bezpečnostné pokyny a použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

Expozícia prachu je ovplyvnená typom spracovávaného materiálu. Je dôležité používať lokálne odsávanie (zачytenie pri zdroji) a dobre nastaviť odsávacie kryty, vodiace prvky a zachytne žľaby.

Prach vznikajúci pri práci je často zdraviu škodlivý a nesmie sa dostať do tela. Používajte odsávač a navyše noste vhodný respirátor. Uсадený prach dôkladne odstraňte, napr. vysatím.

Používajte pílové kotúče, ktoré boli skonštruované na redukciu emitovaného hluku. Stroj a pílový kotúč udržiavajte v chode.

Na minimalizáciu tvorby hluku musí byť nástroj naostrený a všetky prvky na minimalizáciu hluku (kryty atď.) riadne nastavené.

Správanie v prípade núdze

Poskytnite úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a privolajte čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje: 1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia

Sieťová Prípojka

 Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd 30 mA).

Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné opatrenia. Pritom je treba dodržiavať príslušné národné predpisy.

Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky

Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.

Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.

Používať len predlžovací kábel odolný voči netlakovému vodi, ktorý je určený pre prácu vo vonkajších priestoroch.

Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte, či nie je poškodený elektrický kábel a/alebo zásuvka. Nikdy nepoužívajte nabíjačku, keď je kábel, zástrčka alebo vlastný prístroj poškodený vonkajšími vplyvmi. Pri poškodení nechajte opraviť v autorizovanej dielni.

V záujme vyhnúť sa nebezpečenstvám musí byť poškodené sieťové vedenie vymenené výrobcom. Za žiadnych okolností nevykonávajte vlastnoručné opravy.

Káblové spoje oddeľujte len zatiahnutím za zástrčku.

Ťahanie za kábel by mohlo poškodiť kábel i zástrčku, v tom prípade by už nebola zaručená elektrická bezpečnosť.

Symbols



POZOR! POZOR



Pozor!
Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.



Pozor!
Pred údržbárskymi a opravárskymi prácami vypnite sieťovú zástrčku!



Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.



Používajte ochranu sluchu!



Noste bezpečnostnú obuv s oceľovými tužinkami!



Používajte bezpečnostné rukavice!



Noste respirátor!



Používajte len vonku.



Chráňte pred vlhkosťou.. Nevystavujte stroj dažďu.



Nikdy nedávajte ruky do priestoru pílového listu.



Stroj držte mimo dosahu detí.



Odstup od osôb
Dbajte na to, aby sa v nebezpečnej oblasti nikto nezdržoval.



Výstraha pred odmrštenými predmetmi



Výstraha pred rotujúcimi súčastami



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Výstraha pred reznými poraneniami



Je dovolené používať iba nástroje, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1.



Smer otáčania



Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.



Pred spracovaním odstráňte všetky cudzorodé predmety, napr. klinec a drôt



Príliš netlačte



Silne



Pomaly



CE symbol



Hladina akustického výkonu L_{WA}

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické prístroje

⚠️ Pozor Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Chyby pri dodržiavaní nižšie uvedených pokynov môžu viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym úrazom.

Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovejte na budúce použitie.

V bezpečnostných pokynoch použitý pojem „elektrický prístroj“ sa vzťahuje na káblom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) a na batériou napájané elektrické náradie (bez napájacieho kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracovisko môže viesť k úrazom.
- S elektrickým prístrojom nepracujte v explóziou ohrozenom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny a prach.**

Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach či výpary.

- Deti a ostatné osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od elektrického prístroja.** Pri rozptyľovaní sa môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

2) Elektrická bezpečnosť

- Prípadná zástrčka elektrického prístroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčku nie je možné akokoľvek meniť. Uzemnené elektrické prístroje nepoužívajte v kombinácii so zástrčkovými adaptérmi.** Nemodifikované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú rúrky, kúrenie, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené.
- Elektrické prístroje nevystavujte dažďu a vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoužívajte v rozpore s určením, na nosenie prístroja, jeho zavesenie alebo na vytahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred nadmernými teplotami, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami prístroja.** Poškodené a zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým prístrojom pracujete vonku, používajte len predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na vonkajšie použitie.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybovému prúdu.** Použitie ochranného vypínača proti chybovému prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci s elektrickým prístrojom pristupujte s rozumom. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu a liekov.** Moment nepozornosti pri použití prístroja môže viesť k vážnym úrazom.
- Noste osobné ochranné pomôcky a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako sú respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma alebo chrániče uší, v závislosti od typu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko úrazov.
- Zabráňte náhodnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho pripojíte k zdroju napájania a/alebo batérii, zdvihnete alebo poniesiete.** Ak máte pri nosení elektrického prístroja prst na spínači alebo prístroj zapájate do siete zapnutý, môže to viesť k úrazom.

- d) **Pred zapnutím odstráňte z elektrického prístroja nastavovacie nástroje a kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej časti prístroja, môže spôsobiť úraz.
- e) **Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Môžete tak elektrický prístroj v nečakaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev a šperky. Vlasy, odev a rukavice držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Volný odev, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.
- g) **Ak je možné namontovať odsávače a lapače prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne sa používajú.** Použitie odsávača prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- 4) **Použitie a ošetrovanie elektronarádia**
 - a) **Prístroj nepreťažujte. Na danú prácu použite vhodný elektrický prístroj.** S vhodným elektrickým prístrojom sa pracuje lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
 - b) **Nepoužívajte elektrický prístroj, ktorého spínač je chybný.** Elektrický prístroj, ktorý už nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
 - c) **Zástrčku vytiahnite zo zásuvky a/alebo batériu vyberte pred nastavením prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja.** Tieto bezpečnostné opatrenia bránia náhodnému spusteniu elektrického prístroja.
 - d) **Elektrické prístroje, ktoré nepoužívate, uložte mimo dosahu detí. Zabráňte tomu, aby elektrický prístroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskusené osoby.
 - e) **Starajte sa o elektrické prístroje. Kontrolujte, či pohyblivé časti prístroja bezchybne fungujú a neviazu, či nie sú prasknuté alebo poškodené tak, že je negatívne ovplyvnená funkcia elektrického prístroja. Poškodené časti nechajte pred použitím prístroja opraviť.** Príčinou mnohých nehôd sú zle udržiavané elektrické prístroje.
 - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými ostriami sa menej často zakliňujú a ľahšie sa vedú.
 - g) **Elektrické prístroje, príslušenstvo, násadce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú vykonávate.** Použitie elektrických prístrojov na iné než predpísané účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) Servis

- a) **Elektrický prístroj smie opraviť len kvalifikovaný autorizovaný personál, a to len pomocou originálnych náhradných dielov.** Tým sa zaistí, že

bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre kolískové píly na palivové drevo

⚠ Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd 30 mA).

Prístroj musí byť zapojený do zásuvky 400 V s poistkou 16 A.

Používajte ochranu sluchu. Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.

Noste ochranné rukavice pri manipulácii s pilovými listami a drsnými materiálmi.

Stroj musí stáť počas prevádzky na vodorovnej a rovnej zemi a podlaha okolo stroja musí byť rovná, dobre udržiavaná a bez odpadov, ako sú napr. piliny a odrezky.

Spracovávaný stoh obrobkov a hotové obrobky umiestnite v blízkosti normálneho pracoviska operátora.

Stroj vypnite, hneď ako je bez dozoru, a odpojte od siete.

⚠ Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte všetky skrutkové a zásuvné spoje, a tiež ochranné zariadenia z hľadiska pevnosti a správneho utiahnutia a ľahkosti chodu všetkých pohyblivých dielov.

⚠ Ochranné zariadenia, ktoré sa nachádzajú na stroji, je striktné zakázané demontovať, meniť, používať v rozpore s ich určením alebo pripieňovať ochranné zariadenia iných výrobcov.

K čisteniu a údržbe sa musia odstrániť nasledovné oddelujúce ochranné zariadenia: Prídavná poistka ochrany pilového listu

Po vykonaní prác musia byť všetky ochranné zariadenia opäť správne nainštalované! Pozri popis obrázku.

⚠ Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opotrebené a poškodené diely vymeňte.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Závady na stroji, na ochrannom zariadení alebo na pilových listoch treba ihneď po zistení nahlásiť osobe zodpovednej za bezpečnosť.

Pred stlačením zapínača/vypínača sa uistite, či je pilový kotúč správne namontovaný.

Píla sa už nesmie ďalej používať, ak sa kolíska automaticky nevracia do pokojovej polohy.

Ak sa po vypnutí stroja pilový kotúč po max. 10 sekundách nezastaví, píla sa už nesmie používať.

Pre bezpečnosť pri práci používajte zariadenia ako napr. ochranné a prítlačné zariadenie, dorazový

dosku, posúvacie zariadenie a i.

Je striktné zakázané odstraňovať piliny a triesky zo stroja, ak je v chode.

Je potrebné upustiť od odstraňovania akýchkoľvek odrezkov a častí obrobkov z oblasti rezania, ak je stroj v chode.

Nepoužívajte poškodené alebo deformované pilové listy.

Používajte len správne naostrené pilové kotúče.

Dodržujte návody výrobcov na použitie, nastavenie a opravu pilových kotúčov.

Pilové listy, ktoré nezodpovedajú charakteristikám uvedeným v návode na použitie, nesmú sa použiť.

Prípustné otáčky pracovného nástroja musia byť minimálne také vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náraďi.

Je dovolené používať iba nástroje, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1.

Nástroje sa musia prepravovať a skladovať vo vhodnom obale;

Na minimalizáciu tvorby hluku musí byť nástroj naostrený a všetky prvky na minimalizáciu hluku (kryty atď.) riadne nastavené.

Vymeňte opotrebovanú stôlnu vložku.

Oboznámte sa s bezpečnými postupmi pri čistení, údržbe a pravidelnom odstraňovaní pilín a prachu, aby sa znížilo riziko požiaru.

Zaistite, aby použitá príručka, ako uvádza výrobca, bola vhodná na daný účel použitia.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Pri zablokovaní stroj okamžite vypnite. Vytiahnite zástrčku a vyberte vzpričený kus dreva.

Pri preprave stroja používajte len prepravné zariadenie. Prístroj zaistite proti odkotúľaniu, spadnutiu alebo prevráteniu vhodnými upevňovacími prostriedkami.

Údržba



Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Pred každou prevádzkou vizuálne skontrolujte.

Stroj, predovšetkým vetracie štrbiny, udržiavajte vždy v čistote. Vyhadzovač pilín a/alebo odsávač prachu pravidelne čistite. Na prístroj nikdy nestriekajte vodu!

Všetky pohyblivé časti ošetrte ekologickým olejom. Nikdy nepoužívajte tuk!

Gulkové ložiská hriadeľa píly sú chránené proti prachu a teda bezúdržbové, tzn. ložiská sa nemusia mazat'.

Udržiavajte stroj, najmä vetracie otvory, vždy v čistom

stave. Teleso stroja nikdy neostrekujte vodou! Plasty nečistite rozpúšťadlom, horľavými alebo toxickými kvapalinami. Na čistenie používajte len vlhkú handričku.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Műszaki Adatok

Hintafűrész	GWS 700 HM-2	GWS 700 ECO-2	GWS 600 ECO-2
Megrend.szám	01718	01722	01723
Névleges feszültség / Hálózati frekvencia	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Névleges teljesítmény	5,2 kW, S6/40%*	5,2 kW, S6/40%*	4 kW, S6/40%*
Védelmi osztály	F	F	F
Védelmi fokozat	IP 54	IP 54	IP 54
Üresjárat fordulat/szám	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹
Fűrészlap átmérő x lyukátmérő	700 mm x 30 mm	700 mm x 30 mm	600 mm x 30 mm
Fűrészlap vastagság	4,2 mm	3 mm	3 mm
Rakomány max.	50 kg	50 kg	50 kg
A munkadarabok átmérője:	80 mm - 240 mm	80 mm - 240 mm	80 mm - 220 mm
Munkadarab hossza	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm
Súly	106 kg	106 kg	104 kg
Zajártalom adatok			
akusztikus nyomás szint L _{PA}	102 db (A)	102 db (A)	102 db (A)
Mért hangteljesítményszint L _{WA}	111 dB(A)	111 dB(A)	111 dB(A)
Szavartolt hangteljesítményszint L _{WA}	115 dB(A)	115 dB(A)	115 dB(A)

1) Az EN ISO 3746: 2010 szerint kiszámítva, terhelés alatt, veszélyesség K=4 dB (A)

A megadott értékek az emisszió értékei és nem jelentenek a munkahelyen biztonságos értékeket. Annak ellenére, hogy az emissziós és imissziós értékek között korreláció áll fenn nem lehet belőlük biztonságosan megállapítani, vane szükség pót preventív rendelkezésekre, vagy nem. Azok a faktorok, melyek befolyásolhatják a munkahely momentális imissziós szintjét, magukba foglalják a hatásidő alatt a munkahely különlegességeit, más zajforrásokat, pl. a gépek számát és más szomszédos folyamatokat. A munkahely biztonságos értékei különféle országokban különfélék lehetnek. Ez az információ viszont segítséget nyújt a kezelőnek a kockázat és a veszélyeztetés megítélésében.

* Az S6-40% jelölés 4 perc terhelési és 6 perc üresjáratú időből álló terhelési profil jelent



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viseledjen figyelmesen harmadik személyvel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szerviz-szolgálathoz.

A kezelőszemélyzetet megfelelően ki kell képezni a készülék használatára, beállítására és kezelésére.

Rendeltetés szerinti használat

A tűzfű vágására szolgáló billenőfűrész, a tűzfűa harántirányú vágására szolgál a műszaki adatok-ban feltüntetett értékek és a használati utasítás

betartása mellett.

Tilos a géppel olyan faanyagot megdolgozni, mely túlságosan rövid, vagy túlságosan könnyű ahhoz, hogy a vezető vályúban, a szemben álló fogakkal ellátott tartó berendezéssel, rögzítve legyen elmozdulás ellen!

A géppel kizárólag egy személy dolgozhat!

Ügyeljen arra, hogy a gép hatókörében ne tartózkodjanak idegen személyek! A minimális biztonsági távolság 2 m.

Maradékveszélyek

Verletzungsgefahr!

Figyelmeztetés: A gép működése alatt, az illetékes utasítások betartása mellett is, maradékveszélyek állhatnak fenn:

- Ujjai és kezei sérülési veszélye: Ügyeljen arra, hogy ujjait és kezeit ne tegye a fűrészláncra közelébe!
- A megrongálódott gépek esetén munkadarabok és szerszámok elhajítása: Feltétlenül viseljen védő

szemüveget!

- Zajveszély: Feltétlenül viseljen fülvédő berendezést!
- Fűrészpör emisszió: Viseljen respirátort!

A preventív intézkedések betartása mellett is létezhet bizonyos maradékveszély!

A maradékveszély minimalizálva lehet az esetben, ha betartja a biztonsági utasításokat, a használati utasítást, s a gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.

A por expozíciója a megmunkált anyag típusától függ. Feltétlenül használjon lokális porszívást (a por forrásánál) és jól beállítható szívó burkolatot, elvezető elemeket és felfogó csatornákat!

A munka alatt keletkezett por egészségre káros és vigyázni kell, hogy ne kerüljön a szervezetbe! Használjon porszívót és viseljen megfelelő respirátort. A leülepedett port maradéktalanul távolítsa el, pl. porszívással!

Kizárólag olyan fűrésztárcsát használjon, mely a zajemisszió csökkentésére volt konstruálva! A gépet és a fűrésztárcsát tartsa működésben! Annak érdekében, hogy minimalizálja a zajt, ügyeljen arra, hogy a berendezés éles legyen és a zaj csökkentésére szolgáló berendezések (burkolatok, stb.) szabályszerint legyenek beállítva!

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat: 1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesülések típusa

Hálózati Csatlakoztatás

 Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).

Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, hogy a kötelező elektro – biztonsági utasítások be vannak-e biztosítva. Egyúttal be kell tartani az illetékes helyi rendelkezéseket is.

A gépet csatlakoztassa be a konnektorba. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konnektor távol és védve legyen a víztől és nedvességtől.

Ellenőrizze a feszültséget: A típuscímkén feltüntetett adatoknak azonosaknak kell lenniük az áramkör feszültségével.

Kizárólag a kültérre jóváhagyott, fröccsenő víz ellen védett hosszabbítókábel használata megengedett. A berendezés üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálva az elektromos kábel és/vagy a dugvilla.

Soha ne használja az akkutöltőt, ha a kábel, dugó vagy maga a készülék külső hatások következté-

ben sérült. Károsodás esetén autoizált műhelyben javíttassa meg.

A veszélyeztetés elkerülése érdekében a megrongált hálózati kábelt a gyártó cserélje ki. Soha ne végezzen saját maga javításokat!

A tápkábelt kizárólag a villásdugónál megfogva húzza ki a dugaljából. A kábel rángatása a kábel vagy a dugalj megsérülését eredményezheti, ami áramütés veszélyével jár.

Szimbólumok



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS



Figyelem!
A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.



Figyelem!
A karbantartási és szervizmunkák megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!



Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.



Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Viseljen acél merevítővel ellátott munkacipőt!



Használjon munkakesztyűt!



Használjon respirátort!



A gépet kinti környezetben használja!



Nedvességtől óvni kell.. A gépet nem szabad esőnek kiténni.



A kezeknek soha nem szabad a fűrészlap tartományába kerülniük.



A gyerekeket tartsa a géptől távol!



Személyektől való távolság
Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a veszélyes területen



Vigyázz! Elhajított tárgyak!



Vigyázzon a forgó részekre!



Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.



Óvakodjon a vágott sérülésektől!



Csak olyan szerszámot szabad használni, amely megfelel az EN 847-1 előírásainak.



Forgásirány



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.



A munka kezdete előtt, távolítsa el a gép közeléből az idegen tárgyakat, pl. szögek, drótok!



Ne nyomja erősen!



Erősen



Lassan



CE jelzet



akusztikus teljesítmény szint L_{WA}

Elektromos készülékekre vonatkozó általános biztonsági utasítások

Figyelmeztetés Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. Az alábbi utasítások hibás betartása áramütés, tűz és/vagy súlyos balesetveszélyt jelent.

A jövőbeni újraolvasáshoz őrizzon meg minden biztonsági utasítást és rendelkezést.

A biztonsági utasítások között szereplő „elektromos készülék” kifejezés vezetékekkel (tápkábel) táplált elektromos szerszámokra, valamint akkumulátorral táplált (tápkábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

1) Biztonság a munkahelyen

- Tartsa a munkahelyét tisztán és biztosítsa a megfelelő megvilágítást.** A rendetlen, rosszul

megvilágított munkahely balesetveszélyes.

- Soha ne használja az elektromos készüléket tűzveszélyes folyadékokat, gázokat és port tartalmazó robbanásveszélyes környezetben.** Az elektromos készülékek a por vagy a gőzök berobbanását eredményező szikrákat gerjesztenek.
- Tartsa biztonságos távolságban az elektromos készüléktől a gyermekeket és egyéb személyeket.** Figyelmetlenség esetén elveszítheti a készülék feletti uralmát.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos készülék csatlakozódugójának illeszkedni kell a csatlakozóaljba. A dugó nem módosítható tetszés szerint. A földelt elektromos készülékeket ne használja dugós adapterekkel kombinálva.** A nem módosított csatlakozódugók és megfelelő csatlakozóaljok használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Ne érjen a testével földelt tárgyakhoz, pl. csővezetékhez, fűtővezetékhez, tűzhelyhez, hűtőgéphez.** Ha a teste földelve van, nagyobb az elektromos áramütés kockázata.
- Soha ne tegye ki az elektromos készülékeket eső, nedvesség hatásának.** Ha a készülékbe víz jut, nagyobb az áramütés kockázata.
- Soha ne használja nem rendeltetésszerűen a kábelt, pl. a készülék hordására, felfüggesztésére vagy a dugó kirántására. Óvja a vezetéket a túlságosan magas hőmérséklettől, olajtól, éles élektől és a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült és összegabalyodott kábelek fokozzák az áramütés kockázatát.
- Ha a készülékkel kültérben dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt használjon.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha nem kerülhető ki a készülék nedves közegben való használata, használjon hibaáram elleni védőkapcsolót.** A hibaáram elleni védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- Figyelmesen dolgozzon, az elektromos készülékkel végzett munka során hallgasson a józan eszére.** Az elektromos készüléket soha ne használja, ha alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet eredményezhet.
- Használjon munkavédelmi eszközöket és mindig viseljen védőszemüveget.** Az olyan személyi védőeszközök használata, mint az arcpajzs, csúszásgátló talpú munkacipő, védősisak vagy fülvédő az elektromos készülék típusának és használatának függvényében csökkenti a baleset kockázatát.
- Előzze meg a készülék nemkívánatos bekapcsolását. Még mielőtt a készüléket tápforráshoz**

vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, felemelné vagy hordaná, győződjön meg róla, hogy ki van kapcsolva. Amennyiben az elektromos készülék hordása során az újítást a kapcsolón tartja, vagy a készüléket bekapcsolott állásban csatlakoztatja a hálózathoz, baleset veszélyének teszi ki magát.

- d) **A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el belőle a beállítására szolgáló segédeszközöket és szerszámokat.** A készülék mozgó részében található szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
 - e) **Ügyeljen a helyes testtartás megőrzésére. Álljon stabilan és őrizze meg az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben jobban az ellenőrzése alatt tarthatja a készüléket.
 - f) **Viseljen megfelelő öltözetet. Ne viseljen bő ruhákat se ékszereket.** A haját, ruháját és kesztyűjét tartsa biztonságos távolságban a mozgó alkatrészekről. A bő ruhát, ékszereket és a hosszú haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
 - g) **A lehetőség nyílik porszívó és porfogó felszerelése, győződjön meg róla, hogy azok csatlakoztatva lettek, és helyesen vannak használva.** A porszívó használata csökkenti a por okozta veszély kockázatát.
- 4) Az elektromos berendezés használata és kezelése**
- a) **Soha ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához mindig megfelelő szerszámot használjon.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménykorlátokon belül.
 - b) **Soha ne használja az elektromos készüléket, ha hibás a kapcsolója.** Az olyan elektromos készülék, amely nem kapcsolható be vagy ki, veszélyes, és javításra szorul.
 - c) **A készülék beállítása, tartozékcseré vagy a készülék lerakása előtt húzza ki a dugóját a hálózathoz és/vagy vegye ki az akkuját.** Ezek a biztonsági rendelkezések megakadályozzák a készülék véletlenszerű bekapcsolását.
 - d) **A nem használt elektromos készülékeket gyermekektől távol tárolja. Akadályozza meg, hogy az elektromos készüléket olyan személyek használhassák, akik nem ismerik a használatát, vagy nem olvasták el ezt a használati útmutatót.** Az elektromos készülékek veszélyesek, ha gyakorlatlan személyek használják őket.
 - e) **Ápolja elektromos készülékeit. Ellenőrizze le, hogy a készülék mozgó részei hibátlanul működnek és nem szorulnak, továbbá hogy nem repedtek vagy más módon úgy sérültek, hogy az negatív kihatással van az elektromos készülék működésére. A készülék használat** Számos balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
 - f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** Az alaposan ápolott, éles szerszámok ritkábban szorulnak be, és könnyebb a vezetésük.
 - g) **Az elektromos készülékeket, tartozékokat,**

toldatokat stb. e használati útmutatóval összhangban használja. Mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket és a végzett tevékenységet. Az elektromos készülékek nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet.

5) Szervíz

- a) **Az elektromos szerszámot kizárólag szakképzett személyzet javíthatja, minden esetben eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja a készülék további biztonságos használatát.

Biztonsági utasítások a tűzifa aprítására szolgáló billenő fűrész használatára

⚠ Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).

A berendezést 16 A biztosítékkal ellátott 400 V-os konnektorba kapcsolja!

Viseljen hallásvédőt. A zaj hatása hallásvestést okozhat.

Viseljen munka kesztyűt fűrészlapal és érdes anyagokkal való manipulációhoz.

A gép üzemelés alatt, vízszintes, egyenes felületen álljon, a padlózat a gép körül egyenes, karbantartott, hulladék nélküli (pl. fűrészpor, fahulladékok) legyen!

A megdolgozott és kész munkadarabok rakását az operátor munkahelye közelébe helyezze!

A gépet ne hagyja felügyelet nélkül! Ha nem használja, kapcsolja ki az áramkörből!

⚠ Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csavaros és a toló csatlakozókat, szintén a biztonsági berendezéseket tartanak-e, helyesen be vannak-e szorítva, s a mozgó részek akadálymentes és könnyű futnak-e.

⚠ Szigorúan tilos a gépre felszerelt védőberendezéseket leszerelni, kicserélni, nem a rendeltetésnek megfelelően használni, vagy más gyártóktól származó biztonsági berendezéseket használni.

A tisztításhoz és karbantartáshoz a következő elválasztó védőberendezéseket el kell távolítani: Fűrészlapvédő kiegészítő védőburkolata

A munkák végrehajtása után minden védőeszköz szakszerűen vissza kell szerelni! Lásd a képpel ellátott leírást.

⚠ Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Vor jedem Gebrauch Gerät , Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

A gépben, a védőberendezésben vagy a fűrészlapon jelentkező hibákat észlelésük után azonnal jelenteni kell a biztonságért felelős személynek.

A be/kikapcsoló lenyomása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a fűrésztárcsa szabályszerűen van felszerelve!

Tilos a fűrész használata az esetben, ha a vályú automatikusan nem tér vissza a nyugalmi helyzetbe!

Az esetben, ha a gép kikapcsolását követő max. 10 másodpercen belül, a fűrésztárcsa nem áll le, tilos a gép használata!

A biztonság érdekében használjon biztonsági- és szorító szárazsámkákat, vezetősínt, hasadás védő keretet stb.

Szigorúan tilos a fűrészpör és a faszálkák eltávolítása a működésben levő gépről!

Az esetben, ha a gép működik, tilos a vágó területről a hulladékdarabok és munkadarabok eltávolítása!

Nem szabad sérült vagy deformálódott vágólapot használni.

Kizárólag szabályszerűen élesített fűrésztárcsát szabad használni!

Tartsa be a gyártó, a fűrésztárcsa használatára, szabályozására és javítására vonatkozó utasításait!

Ne használjon olyan fűrészlapot, ami nem egyezik meg a használati útmutatóban feltüntetettekkel.

Az alkalmazott szárazsámkatréss megengedett fordulatszámának legalább annyinak kell lennie, mint az elektromos szárazsámon megadott legnagyobb fordulatszám.

Csak olyan szárazsámot szabad használni, amely megfelel az EN 847-1 előírásainak.

A szárazsámkákat csak arra alkalmas tartóban szállítsa és tárolja;

Annak érdekében, hogy minimalizálja a zajt, ügyeljen arra, hogy a berendezés éles legyen és a zaj csökkenésére szolgáló berendezések (burkolatok, stb.) szabályszerűen legyenek beállítva!

Az elhasznált asztalbetétet ki kell cserélni.

Ismerkedjen meg a tisztításra, karbantartásra és a fűrészpör rendszeres eltávolítására vonatkozó biztonsági eljárásokkal, hogy csökkentse a tűzveszélyt!

Biztosítsa be, hogy a használt perem, a gyártó utasítása szerint, alkalmas legyen az illetékes használatához! Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Az esetben, ha a gép leblokkol, azonnal kapcsolja ki! Távolítsa el a dugvillát a konnectorból és a beakadt munkadarabot!

A gép szállításához kizárólag szállító berendezést használjon! Alkalmas rögzítőeszközökkel biztosítsa a készüléket elgurulás, leesés és felborulás ellen.

Karbantartás



Mindennemű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljából.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetnek!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Ellenőrizze a csavarokat, hogy ne legyenek hibásak és ne legyenek meglazulva.

A gépet, elsősorban a szellőző nyílásokat tartsa tisztán. A fűrészpör kiszóró berendezést rendszeresen tisztítsa! A gépre tilos vizet fecskendezni!

A mozgó részeket rendszeresen kezelje ökológiai olajjal! Zsíradék használata tilos!

A fűrésztengely golyós csapággyai por ellen védettek, tehát nincs szükség karbantartásukra, vagyis a csapággyakat nem kell kenni!

Tartsa mindig tisztán a gépet, különösen pedig a szellőző nyílásokat. Soha ne tisztítsa a gépházat vízsugárral! A műanyag részeket ne tisztítsa oldószerekkel, tűzveszélyes vagy mérgező hatású folyadékokkal. Tisztításhoz csak benedvesített ruhadarabot használjon.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhetők a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifkálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címkén.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE. Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Překlad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Fordításá azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymagom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

01718 / GWS 700 HM-2
01722 / GWS 700 ECO-2
01723 / GWS 600 ECO-2

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables
Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ |
Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili
Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne
smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на
ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Илгил
AB yönetmelikleri

- | | |
|---|--|
| ☐ 2014/35/EU | ☒ 2014/30/EU |
| ☐ 1935/2004/EC | ☐ 1907/2006/EC |
| ☒ 2011/65/EC ROHS | ☐ 2016/426/EU |
| ☐ 89/686/EEC (PPE) | ☐ 2014/29/EU |
| ☒ 2006/42/EC | ☐ 2015/1188/EU |

☒ Annex IV

Notified Body
No:

Name: TÜV SÜD Product Service GmbH
Address: Ridlerstraße 65 • D- 80339 München

Type Ex. Cert.-No.: M6A 040579 0197 Rev. 00

- ☐ 97/68/EC_& 2016/1628/EU
Emission No.:

- ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation
de la conformité | Modo di valutazione della conformità |
Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení
shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság
megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način
ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство
| Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja
usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny
zgodności **Annex VI**

Wolpertshausen, 23th May, 2018

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ |
Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Şirket temsilcisi | Direktor
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazi-
one della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k
sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra
felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. |
Упълномощен за съставяне на техническата документация | İmputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten
za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia
danych technicznych

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées appli-
cables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizo-
vané normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate
norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijen-
jeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi
| Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани
норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane
zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 1870-6:2017

EN 60204-1: 2006+A1:2009+AC:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

AFPS GS 2014:01

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance
acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito
| Gegarandeerd geluidsrukniveau | Zaručená hladina
akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického
výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena
ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke
snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul
garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične
snage | Garanti edilen gürlütü emisyonu seviyesi |
Gwarantowany poziom mocy akustycznej

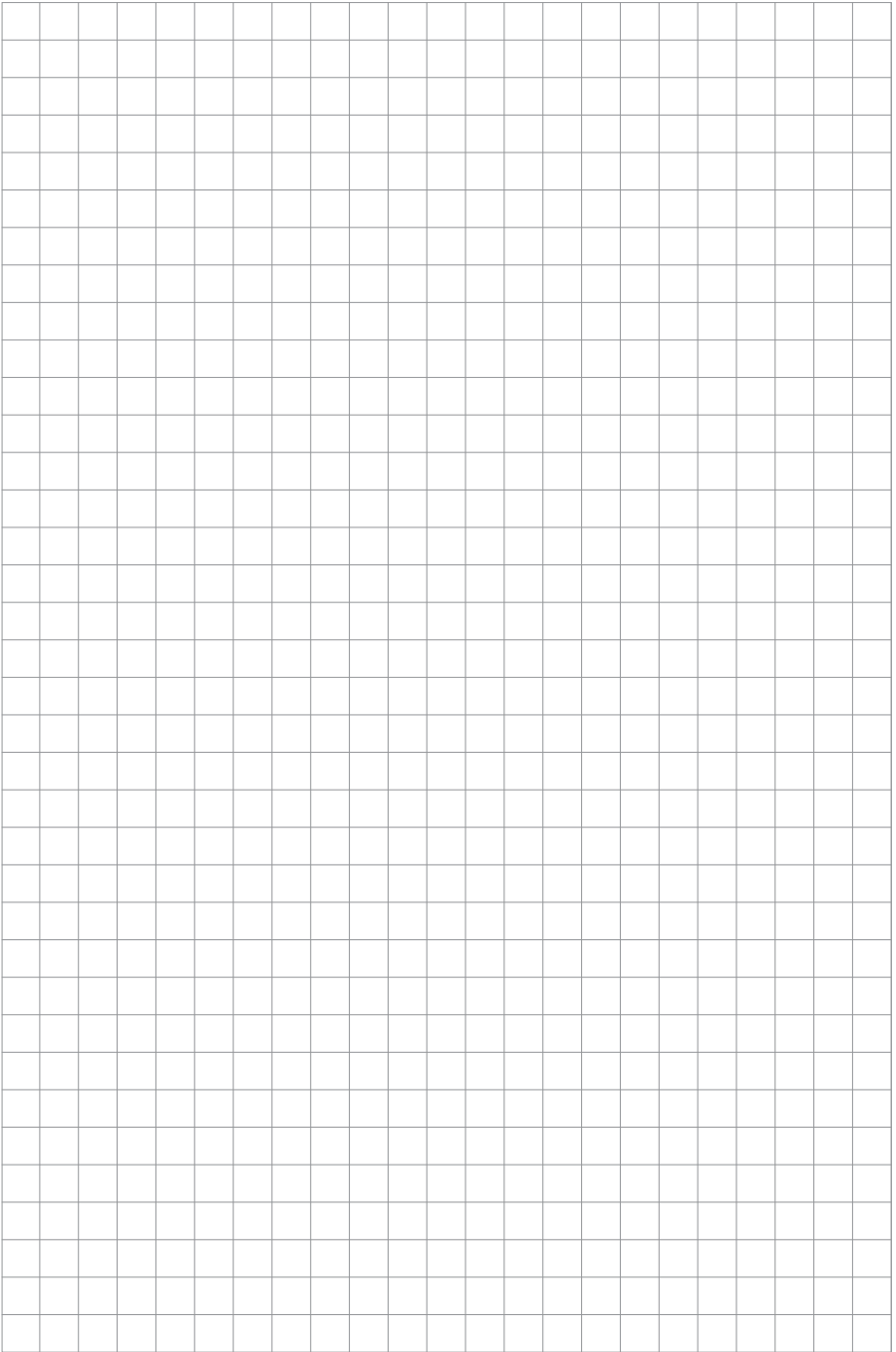
L_{WA} 115 dB (A)

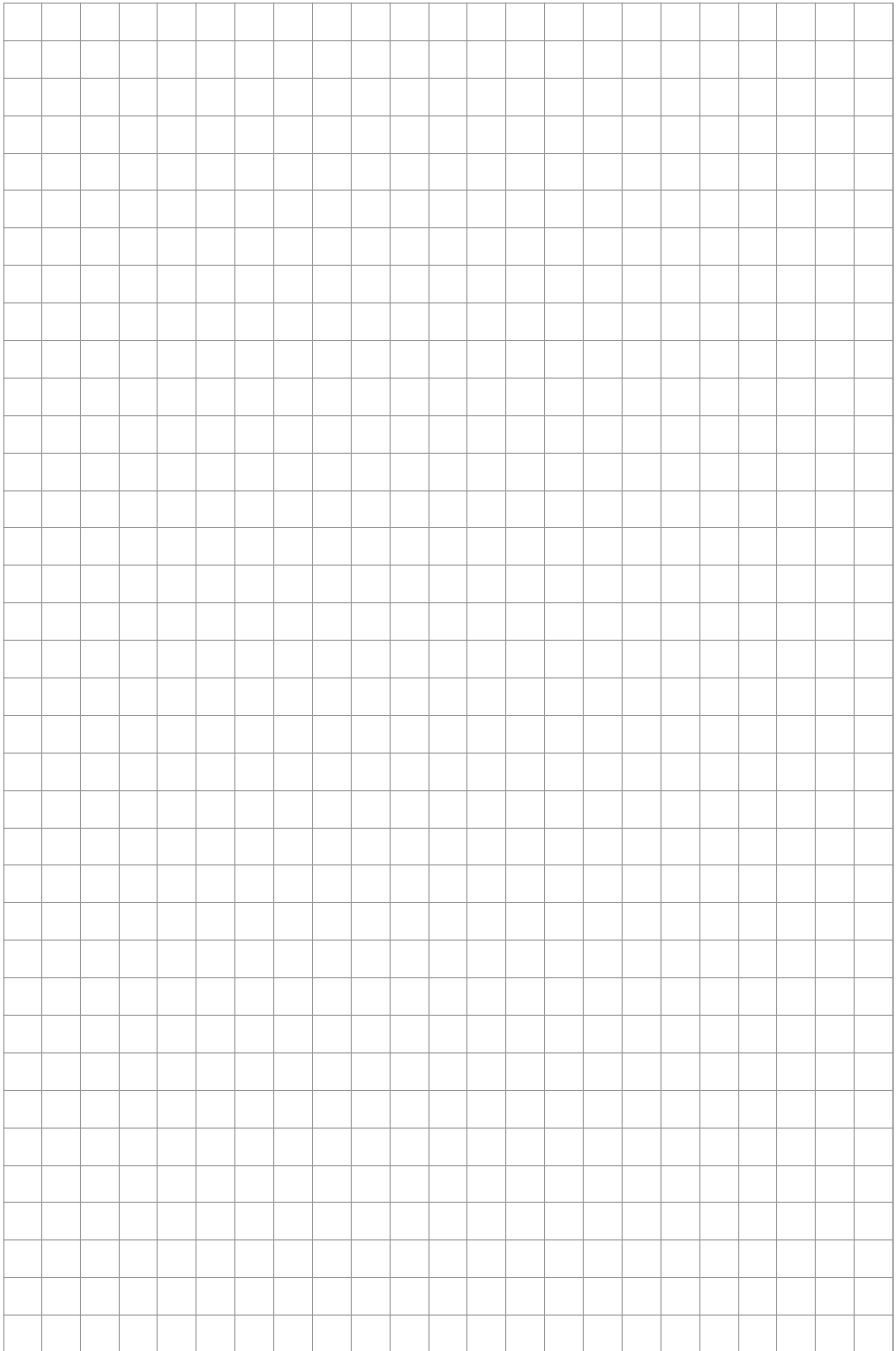
Gemessener Schalleistungspegel

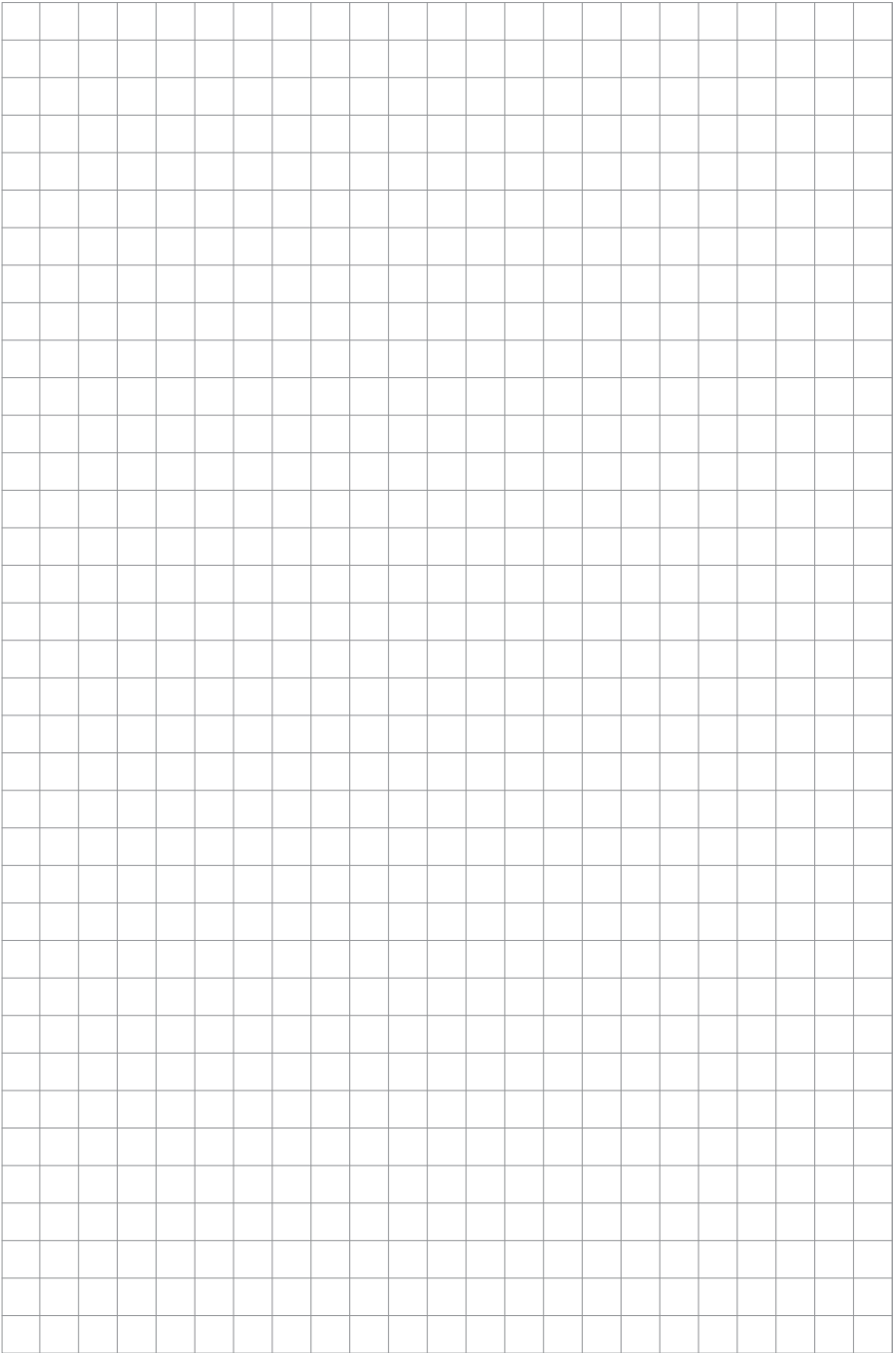
Measured sound power level | Niveau de puissance
acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato |
Gemeten geluidsrukniveau | Naměřená hladina akustického
výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért
akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične
zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено
ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii
sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütü
emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L_{WA} 115 dB (A)









GÜDE GmbH & Co. KG

Birkichstrasse 6

74549 Wolpertshausen

Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0

Fax.: +49-(0)7904/700-250

eMail: info@guede.com

www.guede.com

